

طلب قرض تمويل سيارة وإتفاقية قرض سيارة (الأفراد)  
Car Loan Application Form and Loan Agreement (Individuals)

Dealer	الوكيل Dealer salesman name	إسم مسؤول المبيعات لدى الوكيل
Loan account no.	رقم حساب القرض Date	التاريخ
Sales Officer name	اسم مسؤول المبيعات Code	الرمز
Name of Applicant		اسم مقدم الطلب
Mr./Mrs./Ms. (Name as per passport)		السيد / السيدة / الأنسة (كما هو في جواز السفر)
Nationality	الجنسية	حالة العمل
Date of birth	تاريخ الميلاد	Employee <input type="checkbox"/> موظف
Gender	الجنس	Self employed <input type="checkbox"/> أعمال حرة
Male <input type="checkbox"/> ذكر		Employer name
Female <input type="checkbox"/> أنثى		اسم صاحب العمل
Marital status	الحالة الإجتماعية	Department
Single <input type="checkbox"/> أعزب		القسم
Married <input type="checkbox"/> متزوج		Designation
		الوظيفة
Passport no.	رقم جواز السفر	Year of joining
Passport exp. date	تاريخ إنتهاء جواز السفر	سنة الإلتحاق بالعمل
Monthly salary		الراتب الشهري
Idbara no.	رقم الإضبارة	ID no.
(for UAE National only)	(مواطني دولة الإمارات فقط)	ID exp. date
Visa no.	رقم الإقامة	Office tel. no.
Visa exp. date	تاريخ إنتهاء الإقامة	Ext. هاتف العمل
UAE driving licence no.	رقم رخصة القيادة	P.O. Box
Driving licence exp. date	تاريخ إنتهاء رخصة القيادة	Emirate
No of years at present residence	عدد سنوات الإقامة في السكن الحالي	إمارة
Home tel. no.	رقم هاتف المنزل	ص.ب.
Mobile no.	رقم الهاتف المتحرك	Employer address or business name
Residence address	عنوان السكن	عنوان صاحب العمل أو الشركة
Flat no./ Villa no.	رقم الشقة/ الفيلا	Building name
Building name	اسم البناية	اسم البناية
Street	الشارع	Street
Nearest landmark	أقرب علامة دالة	Makani no. (if applicable)
P.O. Box	ص.ب.	رقم مكاني (إذا انطبق)
Emirate	إمارة	Nearest landmark
Makani no. (if applicable)	رقم مكاني (إذا انطبق)	أقرب علامة دالة
E-mail address	البريد الإلكتروني	Trade licence no.
No. of years living in the UAE	عدد سنوات الإقامة في الإمارات	رقم الرخصة التجارية
Name of previous employer	اسم صاحب العمل السابق	Trade licence issue date
No. of years with previous employer	عدد سنوات الخدمة مع صاحب العمل السابق	تاريخ إصدار الرخصة التجارية
Home country	البلد الأصلي	Trade licence expiry date
Home country tel. no.	رقم الهاتف في البلد الأصلي	تاريخ إنتهاء الرخصة التجارية
Address in home country	العنوان في البلد الأصلي	Bank name and branch
Vehicle registered in the name of Mr./Mrs./Ms.	تسجيل السيارة بإسم السيد/ السيدة/ الأنسة	اسم البنك والفرع

Credit Card

بطاقة الائتمان

Yes I wish to apply for an ADCB Credit Card

نعم، أود الحصول على بطاقة ائتمان من بنك أبوظبي التجاري

**Please indicate your choice of Credit Card**

الرجاء تحديد نوع البطاقة التي تريدها

Choose any one	<input type="checkbox"/> Etihad Guest Visa	<input type="checkbox"/> LuLu MasterCard
	<input type="checkbox"/> TouchPoints Visa	<input type="checkbox"/> TouchPoints MasterCard
Choose any one	<input type="checkbox"/> Infinite Visa	<input type="checkbox"/> Platinum
	<input type="checkbox"/> Titanium/ Gold	<input type="checkbox"/> Classic

اختيار نوع البطاقة:  فيزا ضيف الاتحاد  تاتش بوينيس فيزا  اللولو ماستر كارد  تاتش بوينيس ماستر كارد

اختيار نوع البطاقة:  فيزا إنفينيت  تيتانيوم/ الذهبية  البلاينية  الكلاسيكية

**MyChoice Bonus TouchPoints (applicable to TouchPoints cards only, multiple selections possible)**

المكافآت الإضافية من تاتش بوينيس (متاحة فقط لبطاقات ائتمان تاتش بوينيس، يمكن اختيار أكثر من فئة مكافآت)

10% rewards on utility bill payments through bank channels

3.5% rewards on supermarket purchases

5% rewards on fuel purchases

10% rewards on duty free purchases

3.5% rewards on telecom bill payments through bank channels

10% سداد الفواتير من خلال أي من قنوات الدفع التابعة للبنك

3.5% مشتريات من السوبر ماركت والهايبر ماركت

5% مشتريات من محطات تعبئة الوقود

10% مشتريات السوق الحرة

3.5% سداد فواتير شركات الاتصالات من خلال قنوات الدفع التابعة للبنك

تطبيق معايير برنامج مكافآت من اختياري لنوع المكافآت عند إنفاق حد أدنى شهرياً، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني adcb.com لمزيد من المعلومات.

**Your name as you would like it on your ADCB Credit Card**

الاسم كما ترغب في ظهوره على بطاقة الائتمان من بنك أبوظبي التجاري

Leave one space between names. Maximum 19 characters.

يرجى ترك مسافة واحدة بين الإسماء، بعد أقصى 19 حرفاً لاتينية.

Are you an existing Etihad Guest member?  Yes  No

هل لديك عضوية في برنامج ضيف الاتحاد؟  لا  نعم

If yes, your Etihad Guest membership number

إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى ذكر رقم بطاقة ضيف الاتحاد

Your E-mail ID: (mandatory)

البريد الإلكتروني (إلزامي)

**Please select your preferred statement date (of each month)**

يرجى اختيار تاريخ إصدار كشف الحساب (شهرياً)

5<sup>th</sup>  10<sup>th</sup>  15<sup>th</sup>  24<sup>th</sup>

الخامس  العاشر  التاسع عشر  الرابع والعشرون

**Auto payment**

السداد التلقائي

I would like to have my ADCB bank account automatically debited each month towards my Credit Card payment for the following percentage:

يرجى اقتطاع مبلغ الدفعة المستحقة على بطاقة الائتمان من حسابي لدى بنك أبوظبي التجاري تلقائياً كل شهر، بما نسبته:

5% OR \_\_\_\_\_% (in multiples of 5)

5% أو \_\_\_\_\_% (مضاعفات 5 بالمئة)

**Annual Credit Card fees**

الرسوم السنوية لبطاقات الائتمان

Please visit adcb.com for the most updated fees and information.

لمزيد من المعلومات عن رسوم بطاقات الائتمان، يرجى زيارة موقعنا adcb.com

## بيانات السيارة

## Vehicle Information

New <input type="checkbox"/> جديدة	Used <input type="checkbox"/> مستعملة	Refinance <input type="checkbox"/> اعادة تمويل	Private sale <input type="checkbox"/> مبيعة شخصية
Chassis no.	رقم الشاسيه	Model year	سنة الصنع
Engine no.	رقم المحرك	Make & model	بلد الصنع والطراز
Registration no.	رقم اللوحة	Colour of vehicle	لون السيارة
		Emirate	الإمارة

## Finance Information

## معلومات التمويل

1 Cash price/vehicle valuation	AED <input type="text"/>	درهم	١ السعر النقدي/تقدير قيمة السيارة
2 Insurance premium (if applicable)	AED <input type="text"/>	درهم	٢ تكلفة قسط التأمين (إذا كان التمويل مطلوباً)
3 Service contract, Rust proofing and Accessories	AED <input type="text"/>	درهم	٣ عقد الصيانة وموانع الصدأ وكماليات السيارة
4 Total cost (1+2+3)	AED <input type="text"/>	درهم	٤ إجمالي التكاليف (١+٢+٣)
5 Down payment/ Trade-in amount	AED <input type="text"/>	درهم	٥ الدفعة الأولى/قيمة المقايضة المدفوعة للبنك/التاجر
6 Total cost less Down payment / trade-in amount (4-5)	AED <input type="text"/>	درهم	٦ إجمالي التكاليف ناقصة الدفعة الأولى/قيمة المقايضة المدفوعة للبنك/التاجر (٤-٥)
7 Processing fees	AED <input type="text"/>	درهم	٧ رسوم اصدار القرض
8 Fees ( )	AED <input type="text"/>	درهم ( )	٨ رسوم ( )
9 Total loan amount required (6+7+8)	AED <input type="text"/>	درهم	٩ إجمالي مبلغ القرض المطلوب (٦+٧+٨)
10 Interest _____% (p.a. on reducing balance)	AED <input type="text"/>	درهم	١٠ الفائدة _____% (على الرصيد المتناقص)
(Flat rate equivalent _____%)			(الموازي لسعر الفائدة الثابت _____%)
11 Total repayment (9+10)	AED <input type="text"/>	درهم	١١ السداد الإجمالي (٩+١٠)
12 Repayment by _____monthly installments of AED <input type="text"/>		درهم	١٢ يسدد القرض على _____ دفعة شهرية قيمة كل قسط منها
13 Start date dd/mm/yyyy تاريخ البداية			End date dd/mm/yyyy تاريخ النهاية
14 Repayment method: <input type="checkbox"/> UAEDDS			١٤ طريقة السداد: <input type="checkbox"/> نظام الإمارات للخصم المباشر

Standing order on ADCB account no.

For salary transfer cases - kindly note that the monthly installment will be debited upon credit of salary to the ADCB account or the installment due date specified, whichever is earlier.

أوامر مستديمه من حساب لدى بنك أبوظبي التجاري رقم  
يرجى أخذ العلم أنه في حالات تحويل الراتب، يتم خصم القسط الشهري عند إيداع الراتب في الحساب لدى بنك أبوظبي التجاري، أو يتم خصم القسط وفقاً لتاريخ الاستحقاق المحدد، أيهما يأتي أولاً.

## Guarantor (If applicable)

## الضامن (في حالة الضرورة)

I hereby guarantee the full and timely performance by the Applicant of all its obligations under this Car Loan Application Form and Loan Agreement and undertake to directly pay the Bank forth with upon first demand the full amount outstanding at any time from the applicant to the Bank including without limitation interest, fees, charges and cost (including legal costs).	أضمن بهذا إيفاء مقدم الطلب بكافة التزاماته المذكورة في استمارة طلب قرض تمويل سيارة باستمارة القرض بشكل تام وكامل وفي المواعيد المحددة، واتعهد بأن أدفع إلى البنك مباشرة وفوراً استلام أول طلب كامل السيلع المستحق للبنك من مقدم الطلب بما في ذلك، دون تحديد، الفوائد والأرباح والرسوم والتكاليف (بما فيها التكاليف القانونية).	Name <input type="text"/>	الإسم	Date <input type="text"/>	التاريخ
Signature or Thumb Impression or Company Stamp and Signature of Authorised Signatory	توقيع مقدم الطلب أو بصمة الإبهام أو ختم الشركة وتوقيع المفوض بالتوقيع	Address <input type="text"/>	العنوان		

## Customer Declaration

## إقرار العميل

I/We declare that the particulars given in this Car Loan Application Form, are true, correct and up to date in all respects and I/We have not withheld any information. I/We agree and confirm that I/We have read the Terms and Conditions of this Car Loan provided by the Bank and agree to be bound by the same. I/we agree that the Bank reserves the right to reject any application without providing any reason. I/We hereby apply for the Car Loan facility.

أؤكد / نؤكد بموجبيه أن المعلومات المذكورة في الطلب المقدم للحصول على قرض تمويل سيارة من بنك أبوظبي التجاري صحيحة وكاملة، وأتني قد قرأت وفهمت وأوافق/أقبل/أنا قد قرأنا وفهمنا ونوافق ونقبل صراحة الالتزام بالأحكام والشروط المدرجة في هذا الطلب وبكافة التفاصيل المذكورة في مستندات طلب قرض تمويل السيارة من بنك أبوظبي التجاري من الصفحة (١) إلى الصفحة (١٠) سوا باللغة العربية أو الإنجليزية، وعليه، أقدم بطلبي/نتقدم بطلبتنا هذا إلى بنك أبوظبي التجاري للحصول على قرض تمويل سيارة طبقاً للتفاصيل الواردة به علماً بأنه سيتم منحي/منحنا هذا القرض حسب التقدير المطلق للبنك.

## Applicant:

## مقدم الطلب:

Signature or Thumb Impression or Company Stamp & Signature or Authorised Signatory

توقيع مقدم الطلب أو بصمة الإبهام أو ختم الشركة وتوقيع المفوض بالتوقيع

Name  الإسم | Date | التاريخ |

Joint Applicant:

مقدم الطلب المشترك:

Signature or Thumb Impression or Company Stamp & Signature or Authorised Signatory

توقيع مقدم الطلب أو بصمة الإبهام أو ختم الشركة وتوقيع المفوض بالتوقيع

Name  الإسم | Date | التاريخ |

Dealer's Declaration:

إفادة التاجر

- We confirm that the information regarding the vehicle is accurate and the prices referred to are the actual prices offered to the applicants.
- There are no other credit facilities against the security of the vehicle.
- We confirm having received cash down payments as stated above.
- The vehicle has been delivered to the applicant(s) authorized representative in good working order and condition.

Dealer stamp and signature

- نؤكد صحة بيانات السيارة المذكورة أعلاه وان هذا هو السعر المعروض فعلياً على مقدم الطلب.
- لا توجد هناك اي تسهيلات ائتمانية اخرى ممنوحة فعلياً بضمان السيارة.
- نؤكد استلامنا الدفعة المقدمة المذكورة أعلاه.
- تم تسليم السيارة الى الممثل المعتمد لمقدم/مقدمي الطلب في حالة جيدة

## Car Loan Terms and Conditions

## أحكام وشروط قروض السيارات

This Car Loan Agreement is made between Abu Dhabi Commercial Bank PJSC, United Arab Emirates (the "Bank") and the customer (the "Customer") whose details are stated overleaf in the Car Loan Application Form and Loan Agreement (the "Customer"). The Customer has applied for a car loan and the Bank has agreed to make available a car loan to the Customer in the amount stated in Item 7 of the Finance Information section of the Car Loan Application Form and Loan Agreement for purchase of the Vehicle on the terms and conditions set forth below.

أبرمت إتفاقية قرض السيارة هذه بين بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع. الإمارات العربية المتحدة (البنك) والعميل (الميل) الواردة بياناتها على الجهة الخلفية من إستمارة طلب قرض السيارة وإتفاقية القرض (الميل). تقدم العميل بطلب للحصول على قرض سيارة ووافق البنك على منح قرض سيارة إلى العميل بالمبلغ المذكور في البند (٧) من قسم المعلومات المالية بإستمارة طلب قرض السيارة وإتفاقية القرض لشراء سيارة طبقاً للأحكام والشروط الواردة أدناه.

### 1. Definition and Interpretation:

(a) "Bank" means Abu Dhabi Commercial Bank PJSC, its successors and assigns. (b) "Car Loan" means the principal amount approved by the Bank for the purchase of the Vehicle and mentioned in the Car Loan Application Form and Loan Agreement. (c) "Car Loan Agreement" means the Car Loan Application Form and Loan Agreement entered into between the Bank and the Customer(s). (d) "Customer(s)" means each of the Persons who have signed the overleaf Car Loan Application Form and Loan Agreement the expressions "their", "them" and "themselves" will be read accordingly. (e) "Person" includes any individual, company, corporation, firm, partnership or other unincorporated body. (f) "Terms and Conditions" means these Car Loan Terms and Conditions, as amended from time to time. (g) "Vehicle" means the vehicle described in the overleaf Car Loan Application Form and Loan Agreement and includes all accessories, attachments, replacements, renewals and registrations from time to time of the Vehicle. These Terms and Conditions form part of the Car Loan Application Form, and all references to the "Agreement" shall mean and include the Car Loan Application Form and Loan Agreement appearing overleaf and these Terms and Conditions.

### 2. Disbursement:

Customer; (vi) payment of fees set forth as required by the Bank; (vii) an independent valuation of the Disbursement of the Loan agreement Car Loan is conditional upon receipt and confirmation of all documents and requirements requested by the Bank in form and substance satisfactory to the Bank and payment to the Bank of all applicable fees and charges. At its discretion, the Bank may by notice to the Customer cancel the Car Loan or reduce the amount of the Car Loan. Save as agreed otherwise, the Bank will disburse the Car Loan directly to the dealer of the Vehicle / Seller and debit the Customer's loan account for the amount of the Car Loan so disbursed. The Customer shall debit the Customer's loan account for the amount of the Car Loan so disbursed. The Customer shall provide the Bank in form and substance acceptable to the Bank the following documents: (i) post dated cheque(s) for payment of the monthly installments mentioned in Item 10 of the Finance Information section of the Agreement or an irrevocable standing payment order to effect payment of such monthly installments; (ii) if the Customer is a company, copies of the constitutive documents of the Customer and evidence of the authority of the Customer's representative; (iii) if the Customer is an individual, a copy of the Customer's passport; (iv) personal guarantees from the persons named as guarantors in the Agreement, in form and substance satisfactory to the Bank; (v) a copy of the valid driving license of the Vehicle/an assessment of the condition of the Vehicle by the dealer of similar vehicles.

### 3. Payment:

Customer(s) irrevocably agrees to repay the Car Loan together with interest, commissions and all other charges in accordance with the Agreement. All repayments shall be made in monthly installments, in the manner detailed in the Agreement and on the due dates mentioned therein. Amounts received by way of monthly installments will be applied first towards payment of charges, then towards interest and finally towards repayment of the principal. Customer(s) agrees to provide the Bank with post-dated cheques for the value of the outstanding balance of the Car Loan on demand by the Bank. All payments by the Customer pursuant to the Agreement shall be made net of any taxes, fees, withholdings or other charges..

### 4. Interest:

Interest will be payable by the Customer on the Car Loan at such rate(s) mentioned in the Agreement. The interest will be charged on a reducing balance basis and will be computed on a monthly basis.

### 5. Late Payments:

If any amount is not received by the Bank on its due date of payment, the Bank may (without prejudice to its other rights) levy late payment interest, delayed payment fees and cheque return fees on such due and outstanding amount at such rates determined by it. The Customer shall, on the first demand of the Bank, be obliged to pay all such amounts together with all costs, charges, expenses incurred by the Bank (including legal expenses) in enforcing the Bank's right under this Agreement.

### 6. Prepayment:

Customer(s) may, upon giving the Bank written notice to this effect, prepay all of the outstanding Car Loan together with all accrued interest, costs, charges and expenses. Any such prepayment shall be subject to an additional charge, details of which can be obtained from the Bank upon request. Details of payment calculations can be obtained from the Bank upon request. If the Customer pays an installment in advance, the Bank may charge an administrative fees for such service/option per installment paid. The acceptance of installment paid in advance will be at the sole discretion of the Bank.

### 7. Customer (s) Representations and Warranties:

By signing the Agreement, Customer(s) represents and warrants that: (a) all the information in the Agreement is true, complete and accurate in all respect; (b) Customer(s) has/have not withheld any material fact; (c) the Bank has not made any representation of any kind regarding the Vehicle and the Customer(s) has/have inspected the Vehicle and satisfied themselves as regards all aspects thereof and has/have taken delivery of the Vehicle in good condition and roadworthy condition; (d) the execution and performance of the Agreement is fully within the Customer(s) power and the Agreement creates legally binding obligations on him/her/it/them that does not contravene any other contractual or legal obligations that the Customer(s) has/have; and (e) no litigation, arbitration or administrative proceedings (including any which relating to bankruptcy, insolvency, winding up or dissolution as applicable) before, by, or of any court or government authority have been commenced against him/her/it/them or are pending or have been threatened against him/her/it/them or any of the Customer(s) assets.

### ١ - التعاريف والتفسير:

(أ) «البنك» يعني هذا التعبير بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع. وخلفاءه ومن يتنازل عنهم. (ب) «قرض السيارة» يعني هذا التعبير المبلغ المعتمد بواسطة البنك لشراء السيارة المذكورة في إتفاقية قرض السيارة. (ج) «إتفاقية قرض السيارة» يعني هذا التعبير إتفاقية قرض السيارة المبرمة بين البنك والعميل/ العملاء. (د) «الميل/ العملاء» يعني هذا التعبير الأشخاص الذين قاموا بتوقيع إستمارة طلب قرض السيارة المرهقة وتفسير الضمير «هم» وكلمة «أنفسهم» طبقاً لذلك. (هـ) «شخص» يتضمن هذا التعبير أي فرد أو شركة أو مؤسسة أو شركة أو أي جهة غير مشهورة أخرى. (و) «الأحكام والشروط» يعني هذا التعبير أحكام وشروط إتفاقية قرض السيارة هذه كما ويتم تعديلها من وقت إلى آخر. (ز) «سيارة» يعني هذا التعبير السيارة المذكورة في إستمارة طلب قرض السيارة ويشتمل على كافة الكماليات والزوائد والإستبدال والتجديدات والتسجيلات من وقت إلى آخر الخاصة بالسيارة. تشكل الأحكام والشروط هذه جزءاً من إستمارة طلب قرض السيارة وتعني وتشمل كافة الإشارات إلى «الإتفاقية» - «إتفاقية قرض السيارة وإستمارة طلب قرض السيارة المرهقة وهذه الأحكام والشروط».

### ٢ - صرف مبلغ القرض:

يكون صرف مبلغ قرض السيارة مشروطاً بإستلام وتأكيد كافة المستندات والمتطلبات المطلوبة بواسطة البنك بصيغة ومحتوى مقبولين للبنك وتسديد إلى البنك كافة الأجر والرؤوس المنطبقة. ويجوز للبنك، حسب تقديره، بموجب توجيه إشار إلى العميل إلغاء قرض السيارة أو تخفيض مبلغ قرض السيارة. وإستثناء ما يتم الإتفاق على خلافه، يصرف البنك قرض السيارة مباشرة إلى تاجر السيارات/ بائع السيارة ويخصم مبلغ قرض السيارة المدفوع بهذه الطريقة من حساب قرض السيارة الخاص بالعميل. يجب على العميل موافقة البنك بالمستندات التالية محررة بصيغة ومضمون مقبولين للبنك: (١) شيك مؤجل/ شيكات مؤجلة الدفع لتسديد الأقساط الشهرية المذكورة في البند (١٠) من قسم المعلومات المالية من الإتفاقية أو تعليمات دفع مستدامة نهائية غير قابلة للإلغاء تقضي بدفع قيمة تلك الأقساط الشهرية (٢) إن كان العميل شركة، نسخ من مستندات تأسيس العميل وإثبات لصلاحيات ممثل العميل (٣) إن كان العميل فرداً، صورة عن جواز سفر العميل (٤) ضمانات شخصية من الأشخاص المذكورين بصفة ضامنين في الإتفاقية بصيغة ومضمون مرضيين للبنك (٥) نسخة من رخصة قيادة سارية المفعول للعميل (٦) دفع الرسوم المقررة المطلوبة من قبل البنك (٧) وتقييم مستقل للسيارة/ تقييم لوضع السيارة بواسطة وكيل سيارات مماثلة.

### ٣ - الدفع:

يوافق العميل بصورة نهائية لا رجعة فيها على تسديد قرض السيارة بالإضافة إلى الفوائد والمولات وكافة الرسوم الأخرى طبقاً للإتفاقية. ويتم تسديد جميع الدفعات على أقساط شهرية بالطريقة المذكورة بالتفصيل في الإتفاقية وفي تواريخ الإستحقاق المذكورة فيها. ويتم استخدام المبالغ المستلمة على سبيل الأقساط الشهرية أولاً نحو تسديد الرسوم ثم نحو تسديد الفائدة وأخيراً نحو تسديد المبلغ الأصلي للقرض. يوافق العميل/ العملاء على تزويد البنك بشيكات مؤجلة الدفع بقيمة الرصيد المتبقي من قرض السيارة عند طلب البنك ذلك، وتكون كافة الدفعات المسددة بواسطة العميل بموجب الإتفاقية صافية من أي ضرائب أو أجور أو محتجزات أو أي رسوم أخرى.

### ٤ - الفائدة:

تكون الفائدة مستحقة الدفع بواسطة العميل على قرض السيارة بذلك المعدل/ تلك المعدلات المذكورة في الإتفاقية. ويتم احتساب الفائدة على أساس الرصيد المتناقص ويتم احتسابها على أساس شهري.

### ٥ - الدفعات المتأخرة:

في حال عدم إستلام البنك أي مبلغ بتاريخ إستحقاقه، يجوز للبنك (دون الإخلال بحقوقه الأخرى) فرض فائدة الدفعات المتأخرة وأجر على الدفع المتأخر ورسوم الشيكات المرتجة على ذلك المبلغ المستحق وغير المسدد بتلك المعدلات التي يقررها البنك. ويكون العميل، عند أول طلب من البنك، ملزماً بدفع كافة تلك المبالغ بالإضافة إلى كافة التكاليف والرسوم والمصاريف المتكبدة بواسطة البنك (بما في ذلك المصاريف القانونية) لإنفاذ حقوق البنك بموجب هذه الإتفاقية.

### ٦ - الدفع المسبق:

يجوز للعميل/ العملاء، عند توجيه إشعار خطي إلى البنك بذلك، تسديد الرصيد غير المسدد من قرض السيارة بالكامل بالإضافة إلى كافة الفوائد والتكاليف والرسوم والمصاريف المستحقة قبل موعد إستحقاقه، وتخضع كافة تلك التسديدات المسبقة إلى رسم إضافي. ويمكن الحصول على تفاصيل هذا الرسم الإضافي من أي من فروع البنك عند الطلب. يمكن الحصول على تفاصيل طريقة احتساب الدفعات من البنك عند الطلب. في حال تسديد العميل لأي قسط سلفاً، يجوز للبنك فرض رسوم إدارية مقابل تلك الخدمة/ الخيار حسب القسط المدفوع، يخضع قبول القسط المدفوع سلفاً إلى تقدير البنك.

### ٧ - تعهدات و ضمانات العميل/ العملاء:

بتوقيع الإتفاقية، يتعهد ويضمن العميل/ العملاء أن: (١) جميع المعلومات الواردة في الإتفاقية حقيقية وكاملة ودقيقة من كافة النواحي. (ب) العميل لم يتم/ العملاء لم يتقوما بأخفاء أي حقائق مهمة. (ج) البنك لم يقدم أي معلومات من أي نوع كانت بخصوص السيارة وأن العميل قد قام/ العملاء قد قاموا بمعانبة السيارة وافقتموا بكافة الأمور المتعلقة بها وقد إستلم/ استلموا السيارة في حالة جيدة ووضعية صالحة للسير والاستعمال. (د) توقيع وأداء هذه الإتفاقية يقع بالكامل ضمن نطاق صلاحيات العميل/ العملاء وأن الإتفاقية تنشئ إلزاماً ملزماً للعميل/ العملاء ولا تخالف أي إلزامات تعاقدية أو قانونية أخرى مترتبة على العميل/ العملاء. (هـ) لم يتم إتخاذ أي إجراءات تقاضي أو تحكيم أو إجراءات إدارية (بما في ذلك أي إجراءات تتعلق بالإفلاس أو الإسار أو الحل أو التصفية، حسبما ينطبق) أمام أو بواسطة أو لدى أي محكمة أو سلطة حكومية ضد العميل/ العملاء أو قائمة أو محتمل اتخاذها ضد العميل/ العملاء أو أي من أصول وموجودات العميل/ العملاء.

## ٨. تعهدات العميل / العملاء:

### 8. Customer (s) Covenants:

From the time that the Bank accepts the Agreement and all times thereafter the Customer(s) undertakes and agrees to: (a) comprehensively insure and continue to maintain such insurance over the Vehicle at all times against all insurable risks, at his/her/its/their expense, for its full replacement value with such insurance company and upon such terms as the Bank may, from time to time approve or specify, with the Bank named therein as the first loss payee and entitled to the benefit of any proceeds of all such insurance policies. (b) not to do, or permit anything to be done, which may render the insurance over the Vehicles void or voidable. (c) to notify the Bank, in writing, within 24 hours of the occurrence of any circumstances giving rise to a claim under such insurance policies and provide all details as the Bank shall require. (d) to forthwith pay to the Bank all monies received or recovered from any such insurers, or otherwise, and until such payment, to hold the same in trust for the Bank and where the Bank has provided any finance, in respect of such insurance(s) to pay to the Bank the benefit of any rebate or repayment of premiums in respect of the same; (e) to register a first chattel mortgage on the Vehicle in favour of the Bank with the appropriate government authorities in the United Arab Emirates; (f) except with prior written consent of the Bank, not at any time, to part with possession of the Vehicle or sell, assign, transfer, mortgage, create a lien or any other security interest, over or otherwise encumber or dispose of, lease or hire out the Vehicle or transfer ownership thereof, or any rights thereto (or agree to do so) or otherwise permit any of the same; (g) not to take the Vehicle out of the United Arab Emirates, without the prior written consent of the Bank; (h) maintain the Vehicle in good repair and condition, and the Customer(s) shall be liable for all loss and damage suffered by the Vehicle, howsoever arising, except for fair wear and tear; (i) at the Bank's request, allow the Bank's nominated representative to enter, at any time onto any premises, or to the location where the Vehicle is situated in order to inspect, repair and/or remove the Vehicle at the Customer(s) expense; (j) at the Customer(s) expense, register the Vehicle in his/her/its/their sole name and deliver the registration certificate to the Bank and maintain such registration in Customer(s) name(s); (k) pay and discharge all fines or other penalties or charges in respect of the Vehicle and its registration and/or the continuation of such registration; (l) not use the Vehicle for any illegal or immoral purposes and only use the Vehicle for its normal intended use; (m) to promptly advise the Bank of any change in address; (n) to check all notices and statements sent by the Bank to him/her/it/them and revert within 14 days of receipt in the case of any objection thereto, failing which the transaction or balance shown therein shall be considered as correct; and (o) promptly comply with any instructions given by the Bank in respect of the Vehicle, including without limitation to upon demand by the Bank from time to time, at his/her/its/their sole cost and expense to execute and deliver all such documents, deeds and instruments and perform or procure the performance of all such acts and things (including, without limitation, registering the Vehicle in the Bank's name or in the name of any other third party that the Bank shall nominate) as the Bank may consider expedient in connection with the Agreement, the Car Loan and the Bank's security for the Car Loan.

### 9. Authorisations:

By signing the Agreement, Customer(s) authorises the Bank: (a) to exchange information pertaining to the Customer(s) with third parties for the purpose of processing the Agreement and for the servicing of the Customer(s) accounts with the Bank; (b) to present the post-dated cheques provided by the Customer(s) and utilize the proceeds towards repayment of the Car Loan monthly installments; (c) to debit the Customer(s) accounts with the Bank on the due dates for all amounts due and payable to the Bank, without notice to the Customer(s); (d) to act on his/her/its/their behalf in dealings with the insurance company and to settle any claims which the Bank may, in its absolute discretion, deem fit; (e) to date the undated cheque(s) drawn by the Customer(s) in favour of the Bank and/or to fill in the amount(s) outstanding, due and payable by the Customer(s) to the Bank and present the same for payment; and (f) to do any act or obligation stated in the Agreement, relating to the Vehicle including with regard to the Vehicle's maintenance, repair or insurance or the taking of possession or recovery or the towing or selling thereof (at such price and in such manner as the Bank shall deem fit) at any time, provided however the Bank shall be under no obligation to exercise its authority hereunder and all costs and expenses incurred by the Bank as a result of exercise of its authority hereunder shall be added to the amount of the Car Loan and until paid shall be subject to the interest charged on the Car Loan.

### 10. Mortgage:

The Customer hereby grants the Bank a first mortgage on the Vehicle. The Customer undertakes to register such mortgage in favour of the Bank, and agrees to maintain such mortgage during the subsistence of the Car Loan. The Customer agrees not to grant or transfer any interest in the Vehicle to any party, and not to create, register or allow any other lien, encumbrance or mortgage on the Vehicle. The Customer hereby agrees to execute, at the request of the Bank, any and all documents, deeds and agreements relating to the grant of the mortgage hereunder and registration of the mortgage with competent authorities.

### 11. The Bank's right to terminate the Car Loan:

11.1 If: (a) Customer(s) fails to pay on the due date any payment due from him/her/it/them hereunder; (b) Customer(s) breaches any of the undertakings in the Agreement; (c) any representation or undertaking made or given by the Customer(s) is, or proves to have been, at any time, or from time to time, incorrect or misleading; (d) Customer(s) breaches any of the terms of any other agreement or contract entered into by him/her/it/them with the Bank for financing (in whole or in part) any other vehicle or other property; (e) proceedings are commenced either by, or against Customer(s) and/or his/her/its/their guarantor, for his/her/its/their bankruptcy, insolvency, winding up or dissolution; (f) Customer(s) and/or his/her guarantor is unable to pay debts as they fall due or are otherwise insolvent or is convicted by a competent court of a criminal offence, is declared incapable or dies; (g) any foreclosure procedure or other seizing of the Vehicle is threatened; (h) any guarantee given in respect of obligations under the Agreement ceases to be valid or enforceable for any reason whatsoever; (i) the Vehicle is destroyed completely or rendered unusable; (j) the Agreement and/or the Car Loan is declared or becomes illegal, void or voidable or unenforceable for any reason whatsoever; or (k) any other event occurs which, in the Bank's reasonable opinion, may result in Customer(s) being unable, for whatever reason, to comply fully with obligations expressed, or to be assumed by Customer(s) under, or pursuant to, the Agreement; (l) the first chattel mortgage on the Vehicle registered in favour of the Bank ceases to be valid or the Bank has notice or reason to believe that such security may become invalid; (m) the Customer(s) employment is terminated, his/her monthly salary stopped or his/her work permit or residence visa is cancelled; and (n) any information provided in the Agreement is incorrect then all amounts outstanding or payable under the Agreement and/or the Car Loan shall become immediately due and payable and the Bank shall have the right to: (i) demand immediate payment of all amounts due and

اعتباراً من الوقت الذي يقبل فيه الإقراض، وبجميع الأوقات بعد ذلك، يوافق ويتعهد العميل/العملاء بما يلي: (أ) التأمين على السيارة بموجب تأمين شامل والإستمرار في الحفاظ على سريان ذلك التأمين في جميع الأوقات ضد كافة المخاطر الممكنة التأمين ضدّها وذلك على نفقة العميل/العملاء بكامل قيمة إستبدال السيارة مع شركة تأمين وطبقاً لأحكام وشروط قد يقيها البنك أو يحددها من وقت إلى آخر، م ذكر اسم البنك في بوليصة التأمين على أنه أول من تدفع إليه الخسارة وعلى أنه المستحق للحصول على أي عوائد لكافة البوالص التأمينية. (ب) عدم القيام أو السماح بالقيام بأي شيء قد يؤدي إلى إبطال أو إلغاء التأمين على السيارة. (ج) إبلاغ البنك خطياً خلال أربعة وعشرين (٢٤) ساعة بحدوث أي ظروف تشترط مطالبة بموجب بوليصة التأمين تلك ومواافة البنك بكافة التفاصيل التي يطلبها. (د) دفع إلى البنك فوراً كافة المبالغ المستلمة أو المستردة من أي من شركات التأمين أو بأي طريقة أخرى وحتى ذلك الدفع، الإحتفاظ بتلك المبالغ على سبيل الأمانة لصالح البنك، وعندما يكون البنك قد قدم أي تمويل بخصوص ذلك التأمين، يتعهد العميل بدفع إلى البنك قيمة أي خصم أو رد للأقساط بخصوص ذلك التمويل. (هـ) تسجيل رهن أول على السيارة لصالح البنك لدى السلطات الحكومية المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة. (و) عدم التخلي عن حيازة أو بيع أو التنازل عن أو نقل ملكية أو رهن أو تنفيذ أي قيد قانوني أو مصالح ضمان على السيارة أو التصرف في أو تاجر السيارة أو نقل ملكيتها أو إستئثاره البلي والإهتراف بالعادي. (ط) عند طلب البنك، السماح إلى الممثل المعين من قبل البنك بالدخول، في أي وقت، إلى أي مكان أو مقر تكون السيارة موجودة فيه بغرض مابنتها وإصلاحها و/أو نقلها على نفقة العميل/العملاء. (ي) تسجيل السيارة على نفقة العميل/العملاء باسمه وحده/ أو أسمائهم وحدهم وتسليم شهادة التسجيل إلى البنك والإحتفاظ بذلك التسجيل باسم العميل/أسماء العملاء. (ك) دفع وتسدّد كافة الغرامات أو الرسوم أو المخالفات الأخرى بخصوص السيارة وتسجيلها و/أو إستمرار تسجيلها. (ل) عدم إستخدام السيارة لأي أغراض غير قانونية أو غير مشروعة أو غير أخلاقية وإستخدام السيارة فقط لأغراض الإستخدام العادي. (م) الإبلاغ للبنك بأسرع وقت ممكن بأي تغيير في عنوانه/عناوينهم، (ن) مراجعة كافة الإشعارات والكشوفات والمراسل بواسطة البنك إليه وإبلاغ البنك خلال أربعة عشر (١٤) يوماً بأي اعتراض على تلك الإشعارات أو الكشوفات، وبعد مرور هذه المدة دون إستلام البنك لأي اعتراض من العميل/العملاء تعتبر المعاملة أو الرصيد المذكور في تلك الإشعارات أو الكشوفات صحيحاً. (ص) الإلتزام بأسرع وقت ممكن بأي تعليمات صادرة عن البنك بخصوص السيارة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، توقيع وتسليم كافة تلك المستندات والسندات والوثائق والقيام أو الإعازم بالقيام بكافة تلك التصرفات والأشياء (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تسجيل السيارة بإسم البنك أو بإسم أي طرف ثالث بحدده البنك) كما وقد يعتبر البنك مناسباً في ما يتعلق بهذه الإقتافية وقرض السيارة والضمان المقدم إلى البنك مقابل قرض السيارة، وذلك على نفقة وتكلفة العميل وحده/العملاء وحدهم.

### ٩. التفويضات:

بتوقيع الإقتافية، يفوض العميل/العملاء البنك بما يلي: (أ) تبادل المعلومات المتعلقة بالعميل/العملاء مع أطراف أخرى بغرض تنفيذ الإقتافية وخدمة حسابات العميل/العملاء لدى البنك، (ب) تقديم الشيكات المؤجلة الدفع بواسطة العميل/العملاء وإستخدام عوائد تلك الشيكات نحو تسديد الأقساط الشهرية لقرض السيارة. (ج) خصم كافة المبالغ المستحقة والقابلة للدفع إلى البنك بتواريخ إستحقاقها من حسابات العميل/العملاء لدى البنك دون توجيه إخطار إلى العميل/العملاء. (د) التصرف بالبنية عن العميل/العملاء في التعاملات مع شركة التأمين وتسوية أي مطالبات قد يعتبرها البنك، حسب تقديره المطلق، مناسبة. (هـ) تأريخ الشيكات غير المؤرخة المسحوبة بواسطة العميل/العملاء لصالح البنك وتعبئة المبلغ المترصد/المبالغ المترصدة والمستحقة والقابلة للدفع بواسطة العميل/العملاء إلى البنك وتقديم تلك الشيكات للدفع. (و) القيام بأي تصرف أو إلتزام منصوص عليه في الإقتافية في ما يتعلق بالسيارة بما في ذلك بخصوص صيانة وإصلاح أو التأمين على أو حيازة أو إسترداد أو قسط أو بيع السيارة (بذلك السعر وبذلك الطريقة التي يعتبرها البنك مناسبة) في أي وقت، إلا أنه يشترط أن لا يكون البنك ملزماً بممارسة الصلاحية الممنوحة له بموجب هذا البند وأن يتم إضافة كافة التكاليف والخصومات المتكبدة بواسطة البنك كعمولة لممارسة صلاحية بموجب هذا البند إلى مبلغ قرض السيارة وحتى تسديدها تخضع هذه المبالغ إلى الفائدة المحتسبة على قرض السيارة.

### ١٠. الرهن:

يمنح العميل بوجبه البنك رهناً أول على السيارة. ويتعهد العميل بتسجيل ذلك الرهن لصالح البنك ويوافق على إدامة هذا الرهن طوال فترة قرض السيارة. ويوافق العميل على عدم منح أو نقل أي مصلحة في السيارة إلى أي طرف وعلى عدم إيجاد أو تسجيل أو السماح بوجود أي رهن أو قيد قانوني أو رهن حيازي على السيارة. ويوافق العميل بهذا على تنفيذ، عند طلب البنك، أي من كافة المستندات والسندات والإقتافيات المتعلقة بمنح وتسجيل الرهن لدى السلطات المعنية.

### ١١. حق البنك في إنهاء قرض السيارة:

١-١١ في حالة: (أ) إخفاق العميل/العملاء في تسديد أي دفعة مستحقة من العميل/العملاء بموجب هذه الأحكام والشروط بتاريخ إستحقاقها. (ب) مخالفة العميل/العملاء لأي من التعهدات الواردة في الإقتافية. (ج) كون أو ثبوت أن أي تعهد منقذ أو ممنوح بواسطة العميل/العملاء، في أي وقت أو من وقت إلى آخر غير صحيح أو مضلل. (د) مخالفة العميل/العملاء لأي من أحكام أي إقتافية أخرى أو عقد آخر تم الدخول فيه بواسطة العميل/العملاء مع البنك لتمويل (كلياً أو جزئياً) أي سيارة أو ممتلكات أخرى. (هـ) بدء أي إجراءات قانونية سواء بواسطة أو ضد العميل/العملاء و/أو ضامنهم أو ضامنهم أو بخصوص إفلاس أو إحصار أو حل أو تصفية العميل/العملاء. (و) عدم إستطاعة العميل/العملاء و/أو ضامنهم في تسديد الديون بتواريخ إستحقاقها أو إحصار العميل/العملاء بأي طريقة أخرى أو إداة العميل/العملاء بواسطة أي محكمة مختصة بأي مخالفة جنائية أو فقدان العميل/العملاء للأهلية القانونية أو وفاة العميل/العملاء. (ز) أي إجراءات تنفيذ أي رهن أو التهديد بأي مصادرة أخرى للسيارة. (ح) توقف، لأي سبب كان، سريان أو صلاحية أو إمكانية تنفيذ أي ضمان ممنوح بخصوص الإقتافية الناشئة عن هذه الإقتافية. (ط) هلاك العميل/العملاء بالكامل أو إعتبارها غير صالحة للإستخدام. (ي) الإعلان عن أو إذا أصبحت الإقتافية و/أو قرض السيارة غير قانوني أو لاغى أو قابل للإلغاء أو غير قابل للإندان لأي سبب كان. (ك) حدوث أي واقعة أخرى، قد تؤدي، حسب رأي البنك المعقول، إلى عدم قدرة العميل/العملاء، لأي سبب كان، على الوفاء بالكامل بالإقتافية المتضمنة عليها أو المترتبة على العميل/العملاء. (ل) توقف الرهن الأول على السيارة المسجل لصالح البنك عن السريان أو إذا إستلم البنك إخطاراً أو إذا أصبح لدى البنك سبب يدعو للإعتقاد بأن ذلك الضمان قد يصبح عرضة لعدم السريان. (م) إنهاء خدمة العميل/العملاء وتوقف دفع راتبه/رواتبهم الشهرية أو إلغاء تصريح/تصاريح العمل أو تأشيرة/تأشيرات الإقامة الخاصة به/بهم. (ن) عدم صحة أي معلومات وردة في هذه الإقتافية، تصبح عندئذ كافة المبالغ المترصدة أو المستحقة الدفع بموجب الإقتافية و/أو قرض السيارة مستحقة وقابلة للدفع فوراً ويكون للبنك حق: (١) طلب التسديد الفوري لكافة المبالغ المستحقة والقابلة للدفع بموجب هذه الإقتافية. (٢) إلتزام أي ضمان مقدم إلى البنك بموجب هذه الأحكام والشروط أو بموجب أي قرض بين العميل/العملاء والبنك. (٣) إتخاذ أي من كافة الإجراءات وممارسة الحقوق والتدابير المنصوص عليها في هذه الإقتافية أو إتاحة أي طريقة أخرى إلى البنك بموجب الإقتافية المحق (٤) تقديم كافة الشيكات القديمة إلى البنك بواسطة العميل/العملاء، و/أو (٥) تنفيذ الرهن ضد السيارة وبيع السيارة بسعر السوق المتاح ومقاصة عوائد البيع مقابل المبالغ المستحقة من العميل/العملاء بموجب هذه الإقتافية.

payable under this Agreement; (ii) enforce any security provided to the Bank hereunder or any other loan between the Customer(s) and the Bank; (iii) take any and all action and exercise such rights and remedies as are provided for herein or as are otherwise available to the Bank under applicable law; (iv) present all cheques provided to the Bank by the Customer(s); and/or (v) foreclose on the Vehicle, sell it at the available market price and set-off the proceeds of the sale against sums due from the Customer(s) under this Agreement.

11.2 To effect these actions the Customer(s) hereby appoints the Bank as his/her/its/ their Attorney in-Fact with express authority to seize, transfer and sell the Vehicle at the cost and expense of the Customer(s) and demand any balance amount due hereunder after application of the sale proceeds of the Vehicle. The Bank shall have the right to purchase the Vehicle for its own account.

11.3 All sale proceeds received by the Bank from the sale of the Vehicle shall be applied in the following order of priority : first, in and towards payment of all costs and expenses; second, in and towards payment of fees and other charges; third, in and towards payment of any interest; fourth , in and towards payment of the principal amount; and fifth, in and towards payment of any other amounts due from Customer(s) to the Bank. 11.4 Any termination of this Agreement shall be without prejudice and shall not affect any of the Bank's accrued rights or any of the Customer(s) accrued obligations as at that date.

## 12. Cost and Expenses:

Customer(s) shall pay all the Bank's costs and expenses (including legal expenses) incurred in connection with or arising from: (a) enforcing any security given by the Customer(s) to the Bank including the mortgage over the Vehicle ; (b) tracing Customer(s) and/or the Vehicle; (c) obtaining payment from Customer(s) of the amounts due to the Bank;; and (d) termination of the Agreement.

## 13. Waiver:

13.1 Any waiver by the Bank of its rights hereunder, shall not in any way prejudice the further exercise of such rights of the Bank and/or the Customer(s) obligations hereunder.

13.2 The acceptance by the Bank of any partial payment of any installments, which are then due from the Customer(s), does not constitute a waiver by the Bank, of any right to full repayment.

## 14. Restriction of the Bank's Liability:

(a) Customer(s) confirm that no representations of any kind have been made by the Bank regarding the Vehicle and that Customer(s) have inspected the Vehicle and have found it in good working order and condition. The Bank is not responsible for any loss of the Vehicle or its value because the Vehicle is not of merchantable quality and the Bank shall not be liable for any guarantee or warranties that may arise, for any reason, in connection with the Vehicle, or any guarantee or warranties relating to the Vehicle's condition or the Vehicle's fitness for any purpose whatsoever. In addition, the Bank will not be responsible for any loss that may be caused if the Vehicle is not the same as that which Customer(s) initially inspected or which was described by or to Customer(s) before Customer(s) entered into the Agreement. (b) Customer(s) acknowledge that all liabilities and obligations, of whatsoever nature, arising out of the possession and the use of the Vehicle (including but not limited to any damage sustained to the Vehicle or any liability to any third parties as a result of the use of the Vehicle or any event associated therewith) are his/her/its/their sole risk and responsibility. (c) Customer(s) hereby irrevocably; (i) releases the Bank from all such obligations and liabilities; and (ii) undertakes to indemnify and hold the Bank harmless from and against all costs, claims, damages, expenses (including legal expenses), losses and proceedings whatsoever and howsoever arising in respect of the Vehicle.

## 15. Rights of the Bank:

15.1 The Bank may, in addition to its rights as bankers, at any time, and without notice to the Customer(s) combine or consolidate all, or any, of the amounts (in whatever currency) now or hereafter standing to the credit of any of the Customer(s) accounts against all sums due hereunder or any other of the Customer(s) obligations to the Bank, whether such liabilities are actual or contingent, primary or collateral or several or joint.

15.2 The Bank, may at its sole discretion vary the rates of fees and charges and the Customer(s) agree to pay such revised fees and charges.

## 16. Instructions/ enquires by facsimile/ telephone:

Unless Customer(s) instruct the Bank in writing to the contrary, the Bank is authorised, but not obliged, to act on or respond to instructions/enquiries made by facsimile or telephone by the Customer(s).

## 17. Preservation of Rights:

The Bank's rights under the Agreement shall be in addition to, and shall be independent of, every other security, which the Bank may at any time hold in respect of any of the Customer(s) obligations to the Bank under the Agreement.

## 18. Joint Liability:

Where there is more than one Customer signing the Agreement, the liability of each such persons shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly.

## 19. Notice:

Any notice required to be served by the Bank on Customer(s) shall be delivered either in person, or by mail to the Customer(s) address given in the Agreement, or to any other address which Customer(s) shall from time to time notify the Bank of, in writing.

## 20. Indemnity:

The Customer hereby indemnifies and holds the Bank, its officers, directors, employees, representatives and agents, free and harmless from all costs, charges, claims, liabilities, damages, losses and expenses (including legal fees) incurred by the Bank or any of its officers, directors, employees, representatives or agents in relation to or under the Agreement, including without limitation upon the occurrence of any event set forth in Clause 10 above.

## 21. Severability:

If any provision of the Agreement is found to be unenforceable, invalid or illegal, such provision shall be deemed to be deleted and the remainder of the Agreement shall be unaffected by such unenforceability, invalidity or illegality.

## 22. Transfer and Assignment:

The Bank may, at any time, transfer or assign any of its rights, benefits and/or obligations

٢٠١١ - يعين العميل/ العملاء بموجب، لأغراض إتخاذ هذه الإجراءات، البنك بصفة وكيل خاص له/ لهم مع منحه صلاحية مصادرة ونقل ملكية وبيع السيارة على نفقة وتكلفة العميل/ العملاء ومطلب تسديد أي فوائد. رابعا: في أو نحو تسديد المبلغ الأصلي. خامسا: في أو نحو تسديد أي مبالغ أخرى مستحقة من العميل/ العملاء إلى البنك. ١١-٤ يكون أي إنهاء لهذه الإتفاقية دون التأثير على أو الإخلال بالحقوق المترتبة للبنك أو التأثير على أو الإخلال بأي الإتزامات مترتبة على العميل/ العملاء كما بتاريخ الإنهاء.

٢٠١١ - تستخدم كافة عوائد بيع السيارة حسب ترتيب الأولويات التالي: أولا: في أو نحو تسديد كافة التكاليف والمصاريف. ثانيا: في أو نحو تسديد الأجر والرسوم الأخرى. ثالثا: في أو نحو تسديد أي فوائد. رابعا: في أو نحو تسديد المبلغ الأصلي. خامسا: في أو نحو تسديد أي مبالغ أخرى مستحقة من العميل/ العملاء إلى البنك. ١١-٤ يكون أي إنهاء لهذه الإتفاقية دون التأثير على أو الإخلال بالحقوق المترتبة للبنك أو التأثير على أو الإخلال بأي الإتزامات مترتبة على العميل/ العملاء كما بتاريخ الإنهاء.

## ١٢ . التكاليف والمصاريف:

يجب على العميل/ العملاء دفع كافة التكاليف والمصاريف المتكبدة بواسطة البنك (بما فيها المصاريف القانونية) الناشئة عن أو في ما يتعلق بما يلي: (أ) إنفاذ أي ضمان مقدم بواسطة العميل/ العملاء إلى البنك بما في ذلك الرهن على السيارة. (ب) تقفي أثر العميل/ العملاء و/أو السيارة. (ج) تحصيل المبالغ المستحقة إلى البنك من العميل/ العملاء. (د) إنهاء الإتفاقية.

## ١٣ . التنازل:

١٣-١ لا يكون من شأن أي تنازل من قبل البنك عن حقوقه بموجب هذه الإتفاقية الإخلال بأي طريقة كانت بحق البنك في ممارسة تلك الحقوق في أي وقت لاحق و/أو الإخلال بالإتزامات المترتبة على العميل/ العملاء بموجب هذه الإتفاقية.

١٣-٢ لا يشكل قبول البنك لأي تسديد جزئي لأي أقساط، تكون مستحقة الدفع عندئذ من العميل/ العملاء، تنازلاً من قبل البنك عن أي حق للسلطان الكامل.

## ١٤ . قيود على إتزام البنك:

(أ) يؤكد العميل/ العملاء عدم وجود تعهدات من أي نوع كانت مقدمة من البنك بخصوص السيارة وأن العميل قد قام/ العملاء قد قاما بعمليتي السيارة ووجدوا/ وجدوها في حالة جيدة ووضعية صالحة للعمل. ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة للسيارة أو قيمتها بسبب عدم قابلية السيارة للبيع ولا يكون البنك ملزماً بأي ضمان قد ينشأ، لأي سبب كان في ما يتعلق بالسيارة أو أي ضمان يتعلق بحالة السيارة أو ملائمتها لأي غرض كان. وبالإضافة إلى ذلك، لا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة قد تنشأ إذا لم تكن السيارة هي تلك التي قام العميل/ العملاء بعمليتها مبدئياً أو التي تم وصفها بواسطة أو إلى العميل/ العملاء قبل دخول العميل/ العملاء في هذه الإتفاقية. (ب) يقر العميل/ العملاء بأن كافة الإلتزامات والمسؤوليات من أي طبيعة كانت الناشئة عن حيازة واستخدام السيارة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي أضرار قد تلحق بالسيارة أو أي إلتزام تجاه أي أطراف أخرى نتيجة لإستخدام السيارة أو أي واقعة مرتبطة بالسيارة) تكون مخاطر ومسؤوليات خاصة به وحده/ بهم وحدهم. (ج) يقوم العميل/ العملاء بهذا، بصورة نهائية لا رجعة فيها بما يلي: (١) إعفاء البنك من كافة تلك الإلتزامات والمسؤوليات، (٢) التهميد بتعمييض وحماية البنك عن ومن كافة التكاليف والمطالبات والأضرار والمصاريف (بما فيها المصاريف القانونية) والخسائر والإجراءات القانونية مهما كانت وبصرف النظر عن سبب نشوئها في ما يتعلق بالسيارة.

## ١٥ . حقوق البنك:

١٥-١ يجوز للبنك، بالإضافة إلى حقوقه كبنك، في أي وقت ودون توجيه إشعار إلى العميل/ العملاء دمج أو توحيد كافة أو أي من المبالغ (بأي عملة كانت) الموجودة الآن أو التي قد توجد في أي وقت كرصيد دائن في أي من حسابات العميل/ العملاء مقابل كافة المبالغ المستحقة بموجب هذه الإتفاقية أو مقابل أي إلتزامات أخرى للعميل/ العملاء إلى البنك، سواء كانت تلك الإلتزامات فعلية أو محتملة، أساسية أو تابعة، مستقلة أو مشتركة.

١٥-٢ يجوز للبنك، حسب تقديره المطلق، تغيير أسعار الأجر والرسوم ويوافق العميل على دفع تلك الأجر والرسوم المعدلة.

## ١٦ . التعليمات/ الإستفسارات عبر الفاكس/ الهاتف:

ما لم يصدر العميل/ العملاء إلى البنك تعليمات خطية بخلاف ذلك، يكون البنك مخولاً، ولكن غير ملزم، بالتصرف بموجب أو الإستجابة للتعليمات/ الإستفسارات المنفذة عبر الفاكس أو الهاتف بواسطة العميل/ العملاء.

## ١٧ . حفظ الحقوق:

تكون حقوق البنك بموجب الإتفاقية بالإضافة إلى ومستقلة عن كل ضمان آخر قد يحتفظ به البنك في أي وقت بخصوص أي من الإلتزامات للعميل/ العملاء تجاه البنك بموجب الإتفاقية.

## ١٨ . المسؤولية المشتركة:

حيثما يكون هناك أكثر من عميل واحد موقع على الإتفاقية، تكون مسؤولية كل من هؤلاء الأشخاص بالتكافل والتضامن ويتم تفسير كل تعهد مذكور في الإتفاقية طبقاً لذلك.

## ١٩ . الإشعارات:

يتم تسليم أي إشعار يكون من المطلوب توجيهه بواسطة البنك إلى العميل/ العملاء إما باليد أو بواسطة البريد إلى عنوان العميل/ العملاء المذكور في الإتفاقية أو أي عنوان آخر يبلغ به العميل/ العملاء البنك من وقت إلى آخر خطياً.

## ٢٠ . التعويض:

يعوض ويحمي العميل بهذا البنك ومسؤوليه ومدراثة وموظفيه وممثليه ووكلائه عن ومن كافة التكاليف والرسوم والمطالبات والإلتزامات والتعويضات والخسائر والأضرار والمصاريف (بما فيها الأتعاب القانونية) المتكبدة بواسطة البنك أو أي من مسؤوليه أو مدراثة أو موظفيه أو ممثليه أو وكلائه بموجب الإتفاقية أو فيما يتعلق بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر. عند حدوث أي من الوقائع المذكورة في البند (١٠) أعلاه.

## ٢١ . الإستقلالية:

إذا وجد أي من أحكام إستمارة الطلب غير قابل للإنفاذ أو غير ساري المفعول أو غير قانوني يعتبر ذلك الحكم محذوفاً ولا يتأثر بقية الإتفاقية بعدم سريان أو عدم قانونية أو عدم قابلية ذلك الحكم للإنفاذ.

## ٢٢ . التحويل والتنازل:

يجوز للبنك، في أي وقت، تحويل أو التنازل عن حقوقه ومزاياه و/أو إلتزاماته بموجب الطلب. ولا يجوز للعميل/ العملاء تحويل أو

under the Agreement. Customer(s) may not assign or transfer their rights, benefits and/or obligations under the Agreement. The Agreement will bind the successors and assigns of the Customer(s).

### 23. Law and Jurisdiction:

23.1 The Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates.

23.2 Customer(s) hereby irrevocably: (i) submits to the jurisdiction of the courts of the UAE in respect of any legal proceedings to be commenced in the UAE in connection with this Agreement; (ii) agrees that nothing will preclude the right of the Bank to initiate legal proceedings against Customer(s) before any other court which may have jurisdiction over the Customer(s) or his/her/its/their assets. The Customer(s) hereby confirms acceptance of all the above mentioned terms and conditions.

24.1 I authorize ADCB to make any and all credit investigations that are deemed appropriate.

24.2 I understand that ADCB can decline this application without assigning any reason whatsoever and that the application and its supporting documents will become part of ADCB's records and will not be returned to me.

24.3 I further undertake to provide ADCB an undated cheque drawn on the above referred current account, for an amount equivalent to the limit assigned on my ADCB Credit Card(s). In the event of a default or failure by me to effect payments of the outstanding amount under my Card Account (including all Supplementary Cards), I hereby authorize ADCB to insert the date on the said cheque, if undated and present it for payment.

24.4 The ADCB Credit Cardholder Agreement and the Service and Price Guide will be made available to me along with ADCB Credit Card(s), my acknowledgement of the card(s) confirms that I have received, read and agree to the conditions mentioned therein. I further agree that the contents of the ADCB Credit Cardholder Agreement and the Service and Price Guide including amendments, which ADCB may take from time to time, will be binding upon me. I further agree that the contents of the ADCB Credit Cardholder Agreement and the Service and Price Guide including amendments, which ADCB may make from time to time will be binding upon me, in addition to the terms and conditions mentioned in this application form and shall govern the usage of my ADCB Credit Card.

25. The civil courts of the individual Emirates, the Federal civil courts of the United Arab Emirates, and the courts of the Dubai International Financial Centre, (including without limitation the Small Claims Tribunal of the DIFC), shall have non-exclusive jurisdiction over all matters arising under the Products' terms and conditions save that the Bank shall have the right to file actions in any court with jurisdiction over you or your assets. In the event that a party opts to commence a claim in the Small Claims Tribunal of the Dubai International Financial Centre, the parties expressly agree that such claim may be made for any amount up to AED 1,000,000 or for such greater amount as may be within the jurisdiction of that Tribunal from time to time.

26. I have read, understood, acknowledge and agree that the Bank may refer my name and/or any personal data required to any credit bureau or reference agency/agencies and/or make such references and enquiries as the Bank may consider necessary.

27. The Customer, irrespective of his place of residence or domicile, agrees to accept service of process by any methods selected by the Bank in its discretion (to the extent permissible under applicable law) for proceedings in any applicable court or jurisdiction, which methods shall include but not be limited to service of process by way of: (a) Email to the email address of the Customer in the Bank's records from time to time; (b) Fax to the number of the Customer in the Bank's records from time to time; (c) Registered mail and acknowledgement of receipt to the mailing address of the Customer in the Bank's records from time to time; and/or (d) Publication in one or more daily newspapers in the U.A.E or in the jurisdiction of domicile or residence of the Customer (as the case may be).

The Customer hereby consents, irrespective of his place of residence or domicile, to process being served by any person or entity permitted under applicable law (including, without limitation, by the Bank itself and/or by any such person or entity on the Bank's behalf where the applicable court has given approval for service of process via such method).

Furthermore, the Customer agrees that to the extent permissible under applicable law, such service shall satisfy all requirements to establish personal jurisdiction over the Customer and the applicable court.

التنازل عن حقوقهم ومزاياهم و/أو التزاماتهم بموجب الإتفاقية. وتكون الإتفاقية ملزمة لخلفاء العميل/ العملاء ومن يتنازلون إليهم.

### ٢٣. القانون والسلطة القضائية :

٢٣-١ تخضع هذه الإتفاقية إلى وتفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

٢٣-٢ بصفة نهائية لا رجعة فيها: (١) يخضع العميل/ العملاء إلى السلطة القضائية لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة في ما يتعلق بأي إجراءات قانونية يتم اتخاذها في دولة الإمارات العربية المتحدة بخصوص هذه الإتفاقية. (٢) يوافق العميل/ العملاء على عدم وجود أي شيء يعيق حق البنك في اتخاذ أي إجراءات قانونية ضد العميل/ العملاء أمام أي محكمة ذات سلطة قضائية على العميل أو أصوله وموجوداته/ العملاء أو أصولهم وموجوداتهم. يؤكد العميل/ العملاء بهذا قبول كافة الأحكام والشروط المذكورة أعلاه. ١٧-١ أوافق بنك أبوظبي التجاري القيام بجميع التحريات الائتمانية التي يراها مناسبة وذات صلة.

٢٤-١ أوافق بنك أبوظبي التجاري القيام بجميع التحريات الائتمانية التي يراها مناسبة وذات صلة.

٢٤-٢ أدرك أن بإمكان بنك أبوظبي التجاري رفض طلبي هذا لإصدار بطاقة الإئتمان دون إبداء أي أسباب أو مبررات مهما كانت. كما أدرك أن الطلب والمستندات والوثائق المدعمة له تصبح جزءاً من سجلات بنك أبوظبي التجاري. لوان البنك غير ملزم بإعادتها لي.

٢٤-٣ أتني أتعهد بإعطاء بنك أبوظبي التجاري شيكاً غير مؤرخ مسحوب من الحساب الجاري المذكور أعلاه، بمبلغ يوازي الحد المسموح به في بطاقتي/بطاقات الائتمانية من بنك أبوظبي التجاري. لوفي حال لم أتمكن من تسديد الدفعات المطلوبة في حساب بطاقتي (بما في ذلك البطاقات الإضافية) لأي سبب من الأسباب، بإتني اجيز لبنك أبوظبي التجاري كتابة التاريخ على الشيك المذكور وتقديمه لتغطية الأموال المستحقة.

٢٤-٤ وإني أدرك بأنه سيتم موافاتي بتأقيفة بطاقة الائتمان من بنك أبوظبي التجاري ودليل الأسعار والخدمات مع البطاقة/البطاقات الائتمانية وان استلامي للبطاقة (البطاقات) يؤكد استلامي وإطلاعي وموافقتي على الأحكام والشروط المذكورة في هذه التأقيفة. كما أوافق على الالتزام بأحكام وشروط التأقيفة حامل بطاقة الائتمان من بنك أبوظبي التجاري ودليل الأسعار والخدمات بما في ذلك تعديلات قد يقوم بنك أبوظبي التجاري بإدخالها من وقت لآخر والتي ستكون ملزمة لي وتحكم، بالإضافة إلى الأحكام والشروط المتصوص عليها في هذا المستند. استخدامي لبطاقة (بطاقات) الإئتمان.

٢٥. يكون للمحاكم المدنية المحلية والمحاكم المدنية الاتحادية بدولة الإمارات العربية المتحدة ومحاكم سوق دبي المالي الدولي، (التي تتضمن على سبيل المثال لا الحصر محاكم لجنة المطالبات الصغيرة)، الاختصاص القضائي غير الحصري على كافة الأمور الناشئة عن أحكام وشروط المنتجات، إلا أنه يكون للبنك الحق في اتخاذ الإجراءات القانونية لدى أي محكمة تكون أصولك خاضعة لاختصاصها القضائي. إذا قرر أي من الطرفين تقديم مطالبة أمام لجنة المطالبات الصغيرة بمركز دبي المالي العالمي، يوافق الطرفان صراحة على أنه يجوز المطالبة بأي مبلغ حتى ١,٠٠٠,٠٠٠ درهم أو أي مبلغ أكبر يخضع للسلطة القضائية للجنة المطالبات الصغيرة من وقت إلى آخر.

٢٦. أقر بقراءة وفهم والموافقة على استخدام البنك لإسمي وبياناتي الشخصية لإجراء أي استفسار ائتماني لدى الجهات الائتمانية ذات العلاقة لغرض تقديم الاستشارات والاستفسارات الائتمانية وفقاً لما يراه البنك ضرورياً.

٢٧. يوافق العميل، بصرف النظر عن عنوانه أو مكان إقامته، على قبول تبليغ الإشعارات بأي من الوسائل التي يختارها البنك حسب تقديره (بالتقدير المسموح به قانوناً) بخصوص الإجراءات القانونية أمام أي محكمة مختصة أو أي سلطة قضائية وتتضمن هذه الوسائل على سبيل المثال لا الحصر تبليغ الإشعارات عن طريق: (أ) البريد الإلكتروني موجهاً إلى عنوان البريد الإلكتروني الخاص بالعميل كما هو مسجل لدى البنك من وقت إلى آخر؛ (ب) الفاكس على الرقم الخاص بالعميل كما هو مسجل لدى البنك من وقت إلى آخر؛ (ج) البريد المسجل بعلم الوصول موجهاً إلى العنوان البريدي الخاص بالعميل كما هو مسجل لدى البنك من وقت إلى آخر النشر في صحيفة يومية واحدة أو أكثر تصدر في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في بلد إقامة العميل (حسبما تكون الحالة).

ويوافق العميل بموجبه، بصرف النظر عن عنوانه أو مكان إقامته على أن يتم تبليغه بالإشعارات بواسطة أي شخص أو جهة مصرح به قانوناً (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، بواسطة البنك نفسه و/أو أي شخص أو جهة أخرى بالنيابة عن البنك حيثما تكون المحكمة المختصة قد أصدرت موافقتها على تبليغ الإشعارات بهذه الطريقة).

وبالإضافة إلى ذلك، يوافق العميل بالتقدير المسموح به قانوناً، على أن تلك الإشعارات تفي بكافة المتطلبات اللازمة لتحديد البلد الذي يخضع العميل لسلطته القضائية والمحكمة المختصة.

بنك أبوظبي التجاري  
**ADCB**

CARD CENTER

A/C payee

شيك  
CHEQUE

Date التاريخ

Pay **ADCB**  
against this cheque to or the bearer

Dirhams

بنك أبوظبي التجاري

إدفعوا بموجب هذا الشيك إلى  
أو لحامله

AED درهم  
درهم

Car Loan

Cheque No. رقم الشيك

Account No. رقم الحساب

Signature التوقيع

Please do not stamp/sign below this line الرجاء عدم التوقيع تحت هذا الخط

**طلب قرض تمويل سيارة وإتفاقية قرض سيارة (للشركات)**  
**Car Loan Application Form and Loan Agreement (Companies)**

Dealer	اسم مندوب المبيعات	Dealer salesman name	اسم مندوب المبيعات
Loan account no.	رقم حساب القرض	Date	التاريخ
Sales Officer name	اسم مسؤول المبيعات	Code	الرمز

**Company Name** اسم الشركة

<b>Business structure:</b> الشكل القانوني:			
Sole proprietor	مؤسسة فردية	Partnership	شراكة
Branch	الفرع	FZCO	ش.م.ح
		LLC	م.م.ذ
		FZ-LLC	م.م.ذ/م.ح
		FZE	مؤسسة منطقة حرة

**Nature of Business** طبيعة عمل الشركة

Business start date	تاريخ بدء العمل	dd/mm/yyyy	
Trade licence issue date	تاريخ اصدار الرخصة التجارية	dd/mm/yyyy	
Trade licence expiry date	تاريخ انتهاء الرخصة التجارية	dd/mm/yyyy	
Emirate	الامارة		
Average monthly income of the business	معدل الدخل الشهري للشركة	No. of people employed	عدد الموظفين
P.O. Box	ص.ب.	Office tel. no.	رقم هاتف المكتب
Fax no.	رقم الفاكس	Mobile no.	رقم الهاتف المتحرك
Floor no.	الطابق	Office location	مكان المكتب
Street	الشارع	Building Name	اسم البناية
Nearest Landmark	اقرب علامة دالة		
Bank Account no.	رقم الحساب	Makani no. (if applicable)	رقم مكاني (إذا انطبق)
Bank Name and Branch	اسم البنك و الفرع		

**Sole Proprietor's/ First Partner's Name** اسم مالك المؤسسة الفردية / اسم الشريك الاول

Date of birth	تاريخ الميلاد	dd/mm/yyyy	Mobile no.	رقم الهاتف المتحرك
Passport No.	رقم جواز السفر	Expiry date	تاريخ الانتهاء	dd/mm/yyyy
Idbara No. (For UAE National only)	رقم الإضبارة (لمواطنين دولة الإمارات فقط)	EIDA No.	رقم بطاقة هوية الإمارات	
Visa No.	رقم الإقامة	Expiry date	تاريخ الانتهاء	dd/mm/yyyy

**Second Partner's Name** اسم الشريك الثاني

Date of birth	تاريخ الميلاد	dd/mm/yyyy	Mobile no.	رقم الهاتف المتحرك
Passport No.	رقم جواز السفر	Expiry date	تاريخ الانتهاء	dd/mm/yyyy
Idbara No. (For UAE National only)	رقم الإضبارة (لمواطنين دولة الإمارات فقط)	EIDA No.	رقم بطاقة هوية الإمارات	
Visa no.	رقم الإقامة	Expiry date	تاريخ الانتهاء	dd/mm/yyyy

**Third Partner's Name** اسم الشريك الثالث

Date of birth	تاريخ الميلاد	dd/mm/yyyy	Mobile no.	رقم الهاتف المتحرك
Passport No.	رقم جواز السفر	Expiry date	تاريخ الانتهاء	dd/mm/yyyy
Idbara No. (For UAE National only)	رقم الإضبارة (لمواطنين دولة الإمارات فقط)	EIDA No.	رقم بطاقة هوية الإمارات	
Visa No.	رقم الإقامة	Expiry date	تاريخ الانتهاء	dd/mm/yyyy

**Residence Address of Signatory** عنوان سكن الموقع

Home tel. no.	رقم هاتف المنزل	Mobile no.	رقم الهاتف المتحرك
Residence address	عنوان السكن	Flat no./ Villa no.	رقم الشقة/ الفيلا
Building Name	اسم البناية	Street	الشارع
Nearest Landmark	اقرب علامة دالة	Makani no. (if applicable)	رقم مكاني (إذا انطبق)

Vehicle registered in the name of اسم السيارة مسجلة باسم

Name of Authorised signatory for the company اسم المفوض بالتوقيع عن الشركة



بيانات السيارة

New <input type="checkbox"/> جديدة	Used <input type="checkbox"/> مستعملة	Refinance <input type="checkbox"/> اعادة تمويل	Private sale <input type="checkbox"/> مبيعة شخصية
Chassis no.	رقم الشاسيه	Model year	سنة الصنع
Engine no.	رقم المحرك	Make & model	بلد الصنع والطراز
Registration no.	رقم اللوحة	Colour of vehicle	لون السيارة
		Emirate	الامارة

Finance Information

معلومات التمويل

1 Cash price/vehicle valuation	AED <input type="text"/>	درهم	١ السعر النقدي/تقدير قيمة السيارة
2 Insurance premium (if applicable)	AED <input type="text"/>	درهم	٢ تكلفة قسط التأمين (إذا كان التمويل مطلوباً)
3 Service contract, Rust proofing and Accessories	AED <input type="text"/>	درهم	٣ عقد الصيانة ومانع الصدأ وكماليات السيارة
4 Total cost (1+2+3)	AED <input type="text"/>	درهم	٤ اجمالي التكاليف (١+٢+٣)
5 Down payment/ Trade-in amount	AED <input type="text"/>	درهم	٥ الدفعة الاولى/قيمة المقايضة المدفوعة للبنك/التاجر
6 Total cost less Down payment / trade-in amount (4-5)	AED <input type="text"/>	درهم	٦ اجمالي التكاليف ناقصة الدفعة الاولى/ قيمة المقايضة المدفوعة للبنك/التاجر (٤-٥)
7 Processing fees	AED <input type="text"/>	درهم	٧ رسوم اصدار القرض
8 Fees ( )	AED <input type="text"/>	درهم ( )	٨ رسوم ( )
9 Total loan amount required (6+7+8)	AED <input type="text"/>	درهم	٩ اجمالي مبلغ القرض المطلوب (٦+٧+٨)
10 Interest _____% (p.a. on reducing balance)	AED <input type="text"/>	درهم	١٠ الفائدة _____% (على الرصيد المتناقص)
(Flat rate equivalent _____%)			(الموازي لسعر الفائدة الثابت _____%)
11 Total repayment (9+10)	AED <input type="text"/>	درهم	١١ السداد الإجمالي (٩+١٠)
12 Repayment by _____monthly installments of AED <input type="text"/>		درهم	١٢ يسدد القرض على _____ دفعة شهرية قيمة كل قسط منها
13 Start date <input type="text"/>	تاريخ البداية	End date <input type="text"/>	تاريخ النهاية
14 Repayment method: <input type="checkbox"/> UAEDDS		<input type="checkbox"/> نظام الإمارات للخصم المباشر	
<input type="checkbox"/> Standing order on ADCB account no.		<input type="checkbox"/> أوامر مستديمه من حساب لدى بنك أبوظبي التجاري رقم	

Guarantor (If applicable)

الضامن (في حالة الضرورة)

I hereby guarantee the full and timely performance by the Applicant of all its obligations under this Car Loan Application Form and Loan Agreement and undertake to directly pay the Bank forth with upon first demand the full amount outstanding at any time from the applicant to the Bank including without limitation interest, fees, charges and cost (including legal costs).  
أضمن بهذا وفاء مقدم الطلب بكافة التزاماته المذكورة في استمارة طلب قرض تمويل سيارة وساتقافية القرض بشكل تام وكامل وفي المواعيد المحددة. وأتعهد بأن أدفع إلى البنك مباشرة وفور استلام أول طلب كامل المبلغ المستحق للبنك من مقدم الطلب بما في ذلك، دون تحديد، الفوائد والأغاب والرسوم والتكاليف (بما فيها التكاليف القانونية).

Name  الإسم Date  التاريخ  
Address  العنوان

Signature or Thumb Impression or Company Stamp and  
Signature of Authorised Signatory

توقيع مقدم الطلب أو بصمة الايهام أو ختم الشركة  
وتوقيع المفوض بالتوقيع

Customer Declaration

إقرار العميل

I/We declare that the particulars given in this Car Loan Application Form, are true, correct and up to date in all respects and I/We have not withheld any information. I/We agree and confirm that I/We have read the Terms and Conditions of this Car Loan provided by the Bank and agree to be bound by the same. I/we agree that the Bank reserves the right to reject any application without providing any reason. I/We hereby apply for the Car Loan facility.  
أؤكد / نؤكد بموجبيه أن المعلومات المذكورة في الطلب المقدم للحصول على قرض تمويل سيارة من بنك أبوظبي التجاري صحيحة وكاملة. وأتني قد قرأت وفهمت وأوافق وأقبل/أنا قد قرأنا وفهمنا ونوافق ونقبل صراحة الالتزام بالأحكام والشروط المدرجة في هذا الطلب وكافة التفاصيل المذكورة في مستندات طلب قرض تمويل السيارة من بنك أبوظبي التجاري من الصفحة (١) إلى الصفحة (١٠) سوا باللغة العربية أو الإنجليزية. وعليه، أتقدم بطلبي/نتقدم بطلبنا هذا إلى بنك أبوظبي التجاري للحصول على قرض تمويل سيارة طبقاً للتفاصيل الواردة به علماً بأنه سيتم منحي/منحناً هذا القرض حسب التقدير المطلق للبنك.

Name  الإسم Date  التاريخ  
Address  العنوان

Applicant:

مقدم الطلب:

Signature or Thumb Impression or  
Company Stamp & Signature or Authorised Signatory

توقيع مقدم الطلب أو بصمة الايهام  
أو ختم الشركة وتوقيع المفوض بالتوقيع

Name  الإسم Date  التاريخ

Joint Applicant:

مقدم الطلب المشترك:

Signature or Thumb Impression or  
Company Stamp & Signature or Authorised Signatory

توقيع مقدم الطلب أو بصمة الايهام  
أو ختم الشركة وتوقيع المفوض بالتوقيع

Name  الإسم Date  التاريخ

Dealer's Declaration:

إفادة التاجر

- We confirm that the information regarding the vehicle is accurate and the prices referred to are the actual prices offered to the applicants.
- There are no other credit facilities against the security of the vehicle.
- We confirm having received cash down payments as stated above.
- The vehicle has been delivered to the applicant(s) authorized representative in good working order and condition.

Dealer stamp  
and signature

- أؤكد صحة بيانات السيارة المذكورة أعلاه وان هذا هو السعر المعروض فعلياً على مقدم الطلب.
- لا توجد هناك اي تسهيلات ائتمانية اخرى ممنوحة فعلياً بضمان السيارة.
- نؤكد استلامنا الدفعة المقدمة المقدمة المذكورة أعلاه.
- تم تسليم السيارة الى الممثل المعتمد لمقدم/مقدمي الطلب في حالة جيدة

## Car Loan Terms and Conditions

This Car Loan Agreement is made between Abu Dhabi Commercial Bank PJSC, United Arab Emirates (the "Bank") and the customer (the "Customer") whose details are stated overleaf in the Car Loan Application Form and Loan Agreement (the "Customer"). The Customer has applied for a car loan and the Bank has agreed to make available a car loan to the Customer in the amount stated in Item 7 of the Finance Information section of the Car Loan Application Form and Loan Agreement for purchase of the Vehicle on the terms and conditions set forth below.

### 1. Definition and Interpretation:

(a) "Bank" means Abu Dhabi Commercial Bank PJSC, its successors and assigns. (b) "Car Loan" means the principal amount approved by the Bank for the purchase of the Vehicle and mentioned in the Car Loan Application Form and Loan Agreement. (c) "Car Loan Agreement" means the Car Loan Application Form and Loan Agreement entered into between the Bank and the Customer(s). (d) "Customer(s)" means each of the Persons who have signed the overleaf Car Loan Application Form and Loan Agreement the expressions 'their', 'them' and 'themselves' will be read accordingly. (e) "Person" includes any individual, company, corporation, firm, partnership or other unincorporated body. (f) "Terms and Conditions" means these Car Loan Terms and Conditions, as amended from time to time. (g) "Vehicle" means the vehicle described in the overleaf Car Loan Application Form and Loan Agreement and includes all accessories, attachments, replacements, renewals and registrations from time to time of the Vehicle. These Terms and Conditions form part of the Car Loan Application Form, and all references to the 'Agreement' shall mean and include the Car Loan Application Form and Loan Agreement appearing overleaf and these Terms and Conditions.

### 2. Disbursement:

Customer; (vi) payment of fees set forth as required by the Bank; (vii) an independent valuation of the Disbursement of the Loan agreement Car Loan is conditional upon receipt and confirmation of all documents and requirements requested by the Bank in form and substance satisfactory to the Bank and payment to the Bank of all applicable fees and charges. At its discretion, the Bank may by notice to the Customer cancel the Car Loan or reduce the amount of the Car Loan. Save as agreed otherwise, the Bank will disburse the Car Loan directly to the dealer of the Vehicle / Seller and debit the Customer's loan account for the amount of the Car Loan so disbursed. The Customer shall debit the Customer's loan account for the amount of the Car Loan so disbursed. The Customer shall provide the Bank in form and substance acceptable to the Bank the following documents: (i) post dated cheque(s) for payment of the monthly installments mentioned in Item 10 of the Finance Information section of the Agreement or an irrevocable standing payment order to effect payment of such monthly installments; (ii) if the Customer is a company, copies of the constitutive documents of the Customer and evidence of the authority of the Customer's representative; (iii) if the Customer is an individual, a copy of the Customer's passport; (iv) personal guarantees from the persons named as guarantors in the Agreement, in form and substance satisfactory to the Bank; (v) a copy of the valid driving license of the Vehicle/an assessment of the condition of the Vehicle by the dealer of similar vehicles.

### 3. Payment:

Customer(s) irrevocably agrees to repay the Car Loan together with interest, commissions and all other charges in accordance with the Agreement. All repayments shall be made in monthly installments, in the manner detailed in the Agreement and on the due dates mentioned therein. Amounts received by way of monthly installments will be applied first towards payment of charges, then towards interest and finally towards repayment of the principal. Customer(s) agrees to provide the Bank with post-dated cheques for the value of the outstanding balance of the Car Loan on demand by the Bank. All payments by the Customer pursuant to the Agreement shall be made net of any taxes, fees, withholdings or other charges..

### 4. Interest:

Interest will be payable by the Customer on the Car Loan at such rate(s) mentioned in the Agreement. The interest will be charged on a reducing balance basis and will be computed on a monthly basis.

### 5. Late Payments:

If any amount is not received by the Bank on its due date of payment, the Bank may (without prejudice to its other rights) levy late payment interest, delayed payment fees and cheque return fees on such due and outstanding amount at such rates determined by it. The Customer shall, on the first demand of the Bank, be obliged to pay all such amounts together with all costs, charges, expenses incurred by the Bank (including legal expenses) in enforcing the Bank's right under this Agreement.

### 6. Prepayment:

Customer(s) may, upon giving the Bank written notice to this effect, prepay all of the outstanding Car Loan together with all accrued interest, costs, charges and expenses. Any such prepayment shall be subject to an additional charge, details of which can be obtained from the Bank upon request. Details of payment calculations can be obtained from the Bank upon request. If the Customer pays an installment in advance, the Bank may charge an administrative fees for such service/option per installment paid. The acceptance of installment paid in advance will be at the sole discretion of the Bank.

### 7. Customer (s) Representations and Warranties:

By signing the Agreement, Customer(s) represents and warrants that: (a) all the information in the Agreement is true, complete and accurate in all respect; (b) Customer(s) has/have not withheld any material fact; (c) the Bank has not made any representation of any kind regarding the Vehicle and the Customer(s) has/have inspected the Vehicle and satisfied themselves as regards all aspects thereof and has/have taken delivery of the Vehicle in good condition and roadworthy condition; (d) the execution and performance of the Agreement is fully within the Customer(s) power and

## أحكام وشروط قروض السيارات

أبرمت إتفاقية قرض السيارة هذه بين بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع. الإمارات العربية المتحدة (البنك) والعمل (المعمِل) الواردة بياناته على الجهة الخلفية من إستمارة طلب قرض السيارة وإتفاقية القرض (المعمِل). تقدم المعمِل بطلب للحصول على قرض سيارة ووافق البنك على منح قرض سيارة إلى المعمِل بالمبلغ المذكور في البند (٧) من قسم المعلومات المالية بإستمارة طلب قرض السيارة وإتفاقية القرض لشراء سيارة طبقاً للأحكام والشروط الواردة أدناه.

### ١. التعاريف والتفسير:

(أ) «البنك» يعني هذا التعبير بنك أبوظبي التجاري ش.م.ع. وخلفاءه ومن يتنازل إليهم. (ب) «قرض السيارة» يعني هذا التعبير المبلغ المعتمد بواسطة البنك لشراء السيارة المذكورة في إتفاقية قرض السيارة. (ج) «إتفاقية قرض السيارة» يعني هذا التعبير إتفاقية قرض السيارة المبرمة بين البنك والمعمِل/الملاء. (د) «المعمِل/الملاء» يعني هذا التعبير الأشخاص الذين قاموا بتوقيع إستمارة طلب قرض السيارة المرفقة وتفسير الضمير «هم» وكلمة «أنفسهم» طبقاً لذلك. (هـ) «شخص» يتضمن هذا التعبير أي فرد أو شركة أو مؤسسة أو شراكة أو أي جهة غير مشهورة أخرى. (و) «الأحكام والشروط» يعني هذا التعبير أحكام وشروط إتفاقية قرض السيارة هذه كما ويتم تعديلها من وقت إلى آخر. (ز) «سيارة» يعني هذا التعبير السيارة المذكورة في إستمارة طلب قرض السيارة ويشتمل على كافة الكماليات والزيادات والاستبدال والتجديدات والتسجيلات من وقت إلى آخر الخاصة بالسيارة. تشكل الأحكام والشروط هذه جزءاً من إستمارة طلب قرض السيارة وتعني وتشمل كافة الإشارات إلى «الإتفاقية - إتفاقية قرض السيارة وإستمارة طلب قرض السيارة المرفقة وهذه الأحكام والشروط».

### ٢. صرف مبلغ القرض:

يكون صرف مبلغ قرض السيارة مشروطاً بإستلام وتأكيد كافة المستندات والمتطلبات المطلوبة بواسطة البنك بصيغة ومحتوى مقبولين للبنك وتسديد إلى البنك كافة الأجرور والرسوم المنطبقة. ويجوز للبنك، حسب تقديره، بموجب توجيه إشعار إلى المعمِل إلغاء قرض السيارة أو تخفيض مبلغ قرض السيارة. وبإستثناء ما يتم الإتفاق على خلافه، يصرف البنك قرض السيارة مباشرة إلى تاجر السيارات/ بائع السيارة ويخصم مبلغ قرض السيارة المدفوع بهذه الطريقة من حساب قرض السيارة الخاص بالمعمِل. يجب على المعمِل موافقة البنك بالمستندات التالية محجرة بصيغة ومضمون مقبولين للبنك: (١) شيك مؤجل/شيكات مؤجلة الدفع لتسديد الأقساط الشهرية المذكورة في البند (١٠) من قسم المعلومات المالية من الإتفاقية أو تعليمات دفع مستديمة نهائية غير قابلة للإلغاء تقضي بدفع قيمة تلك الأقساط الشهرية و(٢) إن كان المعمِل شركة، نسخ من مستندات تأسيس المعمِل وإثبات لصلاحيات ممثل المعمِل و(٣) إن كان المعمِل فرداً، صورة عن جواز سفر المعمِل و(٤) ضمانات شخصية من الأشخاص المذكورين بصفة ضامنين في الإتفاقية بصيغة ومضمون مرضيين للبنك و(٥) نسخة من رخصة قيادة سارية المفعول للمعمِل و(٦) دفع الرسوم المقررة المطلوبة من قبل البنك و(٧) تقييم مستقل للسيارة/تقييم لوضع السيارة بواسطة وكيل سيارات مماثلة.

### ٣. الدفع:

يوافق المعمِل بصورة نهائية لا رجعة فيها على تسديد قرض السيارة بالإضافة إلى الفوائد والمعمولات وكافة الرسوم الأخرى طبقاً للإتفاقية. ويتم تسديد جميع الدفعات على أقساط شهرية بالطريقة المذكورة بالتفصيل في الإتفاقية وفي تواريخ الإستحقاق المذكورة فيها. ويتم إستخدام المبالغ المستلمة على سبيل الأقساط الشهرية أولاً نحو تسديد الرسوم ثم نحو تسديد الفائدة وأخيراً نحو تسديد المبلغ الأصلي للقرض. يوافق المعمِل/الملاء على تزويد البنك بشيكات مؤجلة الدفع بقيمة الرصيد المتبقي من قرض السيارة عند طلب البنك ذلك، وتكون كافة الدفعات المسددة بواسطة المعمِل بموجب الإتفاقية صافية من أي ضرائب أو أجرور أو محتجزات أو أي رسوم أخرى.

### ٤. الفائدة:

تكون الفائدة مستحقة الدفع بواسطة المعمِل على قرض السيارة بذلك المعدل/ تلك المعدلات المذكورة في الإتفاقية. ويتم إحسئاب الفائدة على أساس الرصيد المتناقص ويتم إحسابها على أساس شهري.

### ٥. الدفعات المتأخرة:

في حال عدم إستلام البنك أي مبلغ بتاريخ إستحقاقه، يجوز للبنك (دون الإخلال بحقوقه الأخرى) فرض فائدة الدفعات المتأخرة وأجرور على الدفع المتأخر ورسوم الشيكات المرتجعة على ذلك المبلغ المستحق وغير المسدد بتلك المعدلات التي يقررها البنك. ويكون المعمِل، عند أول طلب من البنك، ملزماً بدفع كافة تلك المبالغ بالإضافة إلى كافة التكاليف والرسوم والمصاريف المتكبدة بواسطة البنك (بما في ذلك المصاريف القانونية) لإنفاذ حقوق البنك بموجب هذه الإتفاقية.

### ٦. الدفع المسبق:

يجوز للمعمِل/الملاء، عند توجيه إشعار خطي إلى البنك بذلك، تسديد الرصيد غير المسدد من قرض السيارة بالكامل بالإضافة إلى كافة الفوائد والتكاليف والرسوم والمصاريف المستحقة قبل موعد الإستحقاق. وتخضع كافة تلك التسديدات المسبقة إلى رسم إضافي. ويمكن الحصول على تفاصيل هذا الرسم الإضافي من أي من فروع البنك عند الطلب. يمكن الحصول على تفاصيل طريقة إحسئاب الدفعات من البنك عند الطلب. في حال تسديد المعمِل لأي قسط سلفاً، يجوز للبنك فرض رسوم إدارية مقابل تلك الخدمة/ الخيار حسب القسط المدفوع. يخضع قبول القسط المدفوع سلفاً إلى تقدير البنك.

### ٧. تعهدات وضمانات المعمِل/الملاء:

بتوقيع الإتفاقية، يتعهد ويضمن المعمِل/الملاء أن: (أ) جميع المعلومات الواردة في الإتفاقية حقيقية وكاملة ودقيقة من كافة النواحي. (ب) المعمِل لم يتم/الملاء لم يقوموا بأخذ أي حقائق مهمة. (ج) البنك لم يقدم أي معلومات من أي نوع كانت بخصوص السيارة وأن المعمِل قد قام/الملاء قد قاموا بعمامة السيارة واقتنعوا بأنفسهم بكافة الأمور المتعلقة بها وقد إستلم/ استلموا السيارة في حالة جيدة ووضعية صالحة للسير والاستعمال. (د) توقيع وأداء هذه الإتفاقية يقع بالكامل ضمن نطاق صلاحيات المعمِل/الملاء وأن الإتفاقية تنشئ الإلتزام ملزماً للمعمِل/الملاء ولا تخالف أي إلتزامات تعاقدية أو قانونية أخرى مترتبة على المعمِل/الملاء. (هـ) لم يتم إتخاذ أي إجراءات تقاضي أو تحكيم أو إجراءات إدارية (بما في ذلك أي إجراءات تتعلق بالإفلاس أو الإعسار أو الحل أو التصفية،

the Agreement creates legally binding obligations on him/her/it/them that does not contravene any other contractual or legal obligations that the Customer(s) has/have; and (e) no litigation, arbitration or administrative proceedings (including any which relating to bankruptcy, insolvency, winding up or dissolution as applicable) before, by, or of any court or government authority have been commenced against him/her/it/them or are pending or have been threatened against him/her/it/them or any of the Customer(s) assets.

#### 8. Customer (s) Covenants:

From the time that the Bank accepts the Agreement and all times thereafter the Customer(s) undertakes and agrees to: (a) comprehensively insure and continue to maintain such insurance over the Vehicle at all times against all insurable risks, at his/her/its/their expense, for its full replacement value with such insurance company and upon such terms as the Bank may, from time to time approve or specify, with the Bank named therein as the first loss payee and entitled to the benefit of any proceeds of all such insurance policies. (b) not to do, or permit anything to be done, which may render the insurance over the Vehicles void or voidable. (c) to notify the Bank, in writing, within 24 hours of the occurrence of any circumstances giving rise to a claim under such insurance policies and provide all details as the Bank shall require. (d) to forthwith pay to the Bank all monies received or recovered from any such insurers, or otherwise, and until such payment, to hold the same in trust for the Bank and where the Bank has provided any finance, in respect of such insurance(s) to pay to the Bank the benefit of any rebate or repayment of premiums in respect of the same; (e) to register a first chattel mortgage on the Vehicle in favour of the Bank with the appropriate government authorities in the United Arab Emirates; (f) except with prior written consent of the Bank, not at any time, to part with possession of the Vehicle or sell, assign, transfer, mortgage, create a lien or any other security interest, over or otherwise encumber or dispose of, lease or hire out the Vehicle or transfer ownership thereof, or any rights thereto (or agree to do so) or otherwise permit any of the same; (g) not to take the Vehicle out of the United Arab Emirates, without the prior written consent of the Bank; (h) maintain the Vehicle in good repair and condition, and the Customer(s) shall be liable for all loss and damage suffered by the Vehicle, howsoever arising, except for fair wear and tear; (i) at the Bank's request, allow the Bank's nominated representative to enter, at any time onto any premises, or to the location where the Vehicle is situated in order to inspect, repair and/or remove the Vehicle at the Customer(s) expense; (j) at the Customer(s) expense, register the Vehicle in his/her/its/their sole name and deliver the registration certificate to the Bank and maintain such registration in Customer(s) name(s); (k) pay and discharge all fines or other penalties or charges in respect of the Vehicle and its registration and/or the continuation of such registration; (l) not use the Vehicle for any illegal or immoral purposes and only use the Vehicle for its normal intended use; (m) to promptly advise the Bank of any change in address; (n) to check all notices and statements sent by the Bank to him/her/it/them and revert within 14 days of receipt in the case of any objection thereto, failing which the transaction or balance shown therein shall be considered as correct; and (o) promptly comply with any instructions given by the Bank in respect of the Vehicle, including without limitation to upon demand by the Bank from time to time, at his/her/its/their sole cost and expense to execute and deliver all such documents, deeds and instruments and perform or procure the performance of all such acts and things (including, without limitation, registering the Vehicle in the Bank's name or in the name of any other third party that the Bank shall nominate) as the Bank may consider expedient in connection with the Agreement, the Car Loan and the Bank's security for the Car Loan.

#### 9. Authorisations:

By signing the Agreement, Customer(s) authorises the Bank: (a) to exchange information pertaining to the Customer(s) with third parties for the purpose of processing the Agreement and for the servicing of the Customer(s) accounts with the Bank; (b) to present the post-dated cheques provided by the Customer(s) and utilize the proceeds towards repayment of the Car Loan monthly installments; (c) to debit the Customer(s) accounts with the Bank on the due dates for all amounts due and payable to the Bank, without notice to the Customer(s); (d) to act on his/her/its/their behalf in dealings with the insurance company and to settle any claims which the Bank may, in its absolute discretion, deem fit; (e) to date the undated cheque(s) drawn by the Customer(s) in favour of the Bank and/or to fill in the amount(s) outstanding, due and payable by the Customer(s) to the Bank and present the same for payment; and (f) to do any act or obligation stated in the Agreement, relating to the Vehicle including with regard to the Vehicle's maintenance, repair or insurance or the taking of possession or recovery or the towing or selling thereof (at such price and in such manner as the Bank shall deem fit) at any time, provided however the Bank shall be under no obligation to exercise its authority hereunder and all costs and expenses incurred by the Bank as a result of exercise of its authority hereunder shall be added to the amount of the Car Loan and until paid shall be subject to the interest charged on the Car Loan.

#### 10. Mortgage:

The Customer hereby grants the Bank a first mortgage on the Vehicle. The Customer undertakes to register such mortgage in favour of the Bank, and agrees to maintain such mortgage during the subsistence of the Car Loan. The Customer agrees not to grant or transfer any interest in the Vehicle to any party, and not to create, register or allow any other lien, encumbrance or mortgage on the Vehicle. The Customer hereby agrees to execute, at the request of the Bank, any and all documents, deeds and agreements relating to the grant of the mortgage hereunder and registration of the mortgage with competent authorities.

#### 11. The Bank's right to terminate the Car Loan:

11.1 If: (a) Customer(s) fails to pay on the due date any payment due from him/her/it/them hereunder; (b) Customer(s) breaches any of the undertakings in the Agreement; (c) any representation or undertaking made or given by the Customer(s) is, or proves to have been, at any time, or from time to time, incorrect or misleading; (d) Customer(s) breaches any of the terms of any other agreement or contract entered into by him/her/it/them with the Bank for financing (in whole or in part) any other vehicle or other property; (e) proceedings are commenced either by, or against Customer(s) and/or his/her/its/their guarantor, for his/her/its/their bankruptcy, insolvency, winding up or dissolution; (f) Customer(s) and/or his/her guarantor is unable to pay debts as they fall due or are otherwise insolvent or is convicted by a competent court of a criminal offence, is declared incapable or dies; (g) any foreclosure procedure or other seizing

حسبما ينطبق) أمام أو بواسطة أو لدى أي محكمة أو سلطة حكومية ضد العميل/ العملاء أو قائمة أو محتمل اتخاذها ضد العميل/ العملاء أو أي من أصول وموجودات العميل/ العملاء.

#### ٨. تعهدات العميل / العملاء:

اعتباراً من الوقت الذي يقبل فيه البنك الاتفاقية وفي جميع الأوقات بعد ذلك، يوافق ويتعهد العميل/العملاء بما يلي: (أ) التأمين على السيارة بموجب تأمين شامل والإستمرار في الحفاظ على سريان ذلك التأمين في جميع الأوقات ضد كافة المخاطر الممكن التأمين ضدها وذلك على نفقة العميل/ العملاء بكامل قيمة إستبدال السيارة مع شركة تأمين وطبقاً لأحكام وشروط قد يقيها البنك أو يحددها من وقت إلى آخر، مع ذكر إسم البنك في بوليصة التأمين على أنه أول من تدفع إليه الخسارة وعلى أنه المستحق للحصول على أي عوائد لكافة البوالص التأمين المعنية. (ب) عدم القيام أو السماح بالقيام بأي شيء قد يؤدي إلى إبطال أو إلغاء التأمين على السيارة. (ج) إبلاغ البنك خطياً خلال أربعة وعشرين (24) ساعة بحدوث أي ظروف تشبه مطالبة بموجب بوليصة التأمين تلك وموافقة البنك بكافة التفاصيل التي يطلبها. (د) دفع إلى البنك فوراً كافة المبالغ المستلمة أو المستردة من أي من شركات التأمين أو بأي طريقة أخرى وحتى ذلك الدفع، الاحتفاظ بتلك المبالغ على سبيل الأمانة لصالح البنك، وعندما يكون البنك قد قدم أي تمويل بخصوص ذلك التأمين/ التأمينات، يتعهد العميل بدفع إلى البنك قيمة أي خصم أو ورد للأقساط بخصوص ذلك التمويل. (هـ) تسجيل رهن أول على السيارة لصالح البنك لدى السلطات الحكومية المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة. (و) عدم التخلي عن حيازة أو بيع أو التنازل عن أو نقل ملكية أو رهن أو تنفيذ أي قيد قانوني أو مصالح ضمان على السيارة أو التصرف في أو تأجير السيارة أو نقل ملكيتها أو أي حقوق فيها (أو الإفراق على القيام بذلك) أو السماح بحدوث أي من تلك الأشياء بأي طريقة أخرى، إلا بموافقة خطية مسبقة من البنك. (ز) عدم إخراج السيارة من دولة الإمارات العربية المتحدة دون موافقة خطية مسبقة من البنك. (ح) الحفاظ على السيارة في حالة ووضعية جيدة، ويكون العميل ملزماً/ العملاء ملزمين بكافة الخسائر والأضرار اللاحقة بالسيارة بصرف النظر عن سبب نشوئها بإستثناء الهبلي والإهراء العاديين. (ط) عند طلب البنك، السماح للممثل المعين من قبل البنك بالدخول، في أي وقت، إلى أي مكان أو مقر تكون السيارة موجودة فيه بغرض معاينتها و/أو إصلاحها و/أو نقلها على نفقة العميل/ العملاء. (ي) تسجيل السيارة على نفقة العميل/ العملاء باسمه وحده/ أسماءهم وهدم وتسليم شهادة التسجيل إلى البنك والإحتفاظ بذلك التسجيل باسم العميل/ أسماء العملاء. (ك) دفع وتسيدي كافة الغرامات أو الرسوم أو المخالفات الأخرى بخصوص السيارة وتسجيلها و/أو إستمرار تسجيلها. (ل) عدم إستخدام السيارة لأي أغراض غير قانونية أو غير مشروعة أو غير أخلاقية وإستخدام السيارة فقط لأغراض الإستخدام العادي. (م) إبلاغ البنك بأسرع وقت ممكن بأي تغيير في عنوانه/ عناوينهم. (ن) مراجعة كافة الإشعارات والكشوف المرسله بواسطة البنك إليه/ إليهم وإبلاغ البنك خلال أربعة عشر (14) يوماً بأي اعتراض على تلك الإشعارات أو الكشوف، وبعد مرور هذه المدة دون إستلام البنك لأي اعتراض من العميل/ العملاء تعتبر المعاملة أو الرصيد المذكور في تلك الإشعارات أو الكشوف صحيحاً. (ص) الإلتزام بأسرع وقت ممكن بأي تعليمات صادرة عن البنك بخصوص السيارة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، توقيع وتسليم كافة تلك المستندات والسندات والوثائق والقيام أو الإعابز بالقيام بكافة تلك التصرفات والأشياء (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تسجيل السيارة باسم البنك أو باسم أي طرف ثالث كبفده البنك) كما وقد يعتبر البنك مناسباً في ما يتعلق بهذه الإتفاقيه وقرض السيارة والضمان المقدم إلى البنك مقابل قرض السيارة، وذلك على نفقة وتكلفة العميل وحده/ العملاء وحدهم.

#### ٩. التفويضات:

بتوقيع الإتفاقيه، يفوض العميل/ العملاء البنك بما يلي: (أ) تبادل المعلومات المتعلقة بالعميل/ العملاء مع أطراف أخرى بغرض تنفيذ الإتفاقيه وخدمة حسابات العميل/ العملاء لدى البنك. (ب) تقديم الشيكات الموجهة الدفع المقدمة بواسطة العميل/ العملاء وإستخدام عوائد تلك الشيكات نحو تسديد الأقساط الشهرية لقرض السيارة. (ج) خصم كافة المبالغ المستحقة والقابلة للدفع إلى البنك بتواريخ إستحقاقها من حسابات العميل/ العملاء لدى البنك دون توجيه إخطار إلى العميل/ العملاء. (د) التصرف بالثابته عن العميل/ العملاء في التعاملات مع شركة التأمين وتسوية أي مطالبات قد يعتبرها البنك، حسب تقديره المطلق، مناسبة. (هـ) تأريخ الشيكات غير الموجهة المسحوبة بواسطة العميل/ العملاء لصالح البنك وتمتية المبلغ المترصد/ المبالغ المترصده المستحقة والقابلة للدفع بواسطة العميل/ العملاء إلى البنك وتقديم تلك الشيكات للدفع. (و) القيام بأي تصرف أو إلتزام منصوص عليه في الإتفاقيه في ما يتعلق بالسيارة بما في ذلك بخصوص صيانة وإصلاح أو التأمين على أو حيازة أو إسترداد أو قطر أو بيع السيارة (بذلك السعر وبذلك الطريقة التي يعتبرها البنك مناسبة) في أي وقت، إلا أنه يشترط أن لا يكون البنك ملزماً بممارسة الصلاحيه الممنوحة له بموجب هذا البند وأن يتم إضافة كافة التكاليف والمصاريف المتكبده بواسطة البنك نتيجة ممارسة صلاحيه ممنوحة بموجب هذا البند إلى مبلغ قرض السيارة وحتى تسديدها تخضع هذه المبالغ إلى الفائدة المحسبه على قرض السيارة.

#### ١٠. الرهن:

يمنح العميل بموجبه البنك رهناً أول على السيارة، ويتعهد العميل بتسجيل ذلك الرهن لصالح البنك ويوافق على إدامة هذا الرهن طوال فترة قرض السيارة. ويوافق العميل على عدم منح أو نقل أي مصلحة في السيارة إلى أي طرف وعلى عدم إيجاد أو تسجيل أو السماح بوجود أي رهن أو قيد قانوني أو رهن حيازي على السيارة. ويوافق العميل بهذا على تنفيذ، عند طلب البنك، أي من وكافة المستندات والسندات والإتفاقيات المتعلقة بمنح وتسجيل الرهن لدى السلطات المعنية.

#### ١١. حق البنك في إنهاء قرض السيارة:

١١-١ في حالة: (أ) إخفاق العميل/ العملاء في تسديد أي دفعة مستحقة من العميل/ العملاء بموجب هذه الأحكام والشروط بتاريخ إستحقاقها. (ب) مخالفة العميل/ العملاء لأي من التعهدات الواردة في الإتفاقيه. (ج) كون أو ثبوت أن أي تعهد منفذ أو ممنوح بواسطة العميل/ العملاء، في أي وقت أو من وقت إلى آخر غير صحيح أو مضلل. (د) مخالفة العميل/ العملاء لأي من أحكام أي إتفاقيه أخرى أو عقد آخر تم الدخول فيه بواسطة العميل/ العملاء مع البنك لتمويل (كليا أو جزئياً) أي سيارة أو ممتلكات أخرى. (هـ) بدء أي إجراءات قانونية سواء بواسطة أو ضد العميل/ العملاء و/أو ضامنهم أو بخصوص إفلاس أو إعسار أو حل أو تصفية العميل/ العملاء. (و) عدم إستطاعة العميل/ العملاء و/أو ضامنهم في تسديد الديون بتاريخ إستحقاقها أو إعسار العميل/ العملاء بأي طريقة أخرى أو إدانة العميل/ العملاء بواسطة أي محكمة مختصة بأي مخالفة جنائية أو فقدان العميل/ العملاء للأهلية القانونية أو وفاة العميل/ العملاء. (ز) أي إجراءات لتنفيذ أي رهن أو التهديد بأي مصادرة أخرى للسيارة. (ح) توقف، لأي سبب كان، سريان أو صلاحية أو إمكانية تنفيذ أي ضمان ممنوح بخصوص الإلتزامات الناشئة عن هذه الإتفاقيه. (ط) هلاك السيارة بالكامل أو إعتبارها غير صالحة للإستخدام. (ي) الإعلان عن أو إذا أصبحت الإتفاقيه وأقرض السيارة غير قانوني أو لاغز أو قابل للإلغاء أو غير قابل للإلتزام لأي سبب كان. (ك) حدوث أي واقعه أخرى، قد تؤدي، حسب رأي البنك المقبول، إلى عدم قدرة العميل/ العملاء،

of the Vehicle is threatened; (h) any guarantee given in respect of obligations under the Agreement ceases to be valid or enforceable for any reason whatsoever; (i) the Vehicle is destroyed completely or rendered unusable; (j) the Agreement and/or the Car Loan is declared or becomes illegal, void or voidable or unenforceable for any reason whatsoever; or (k) any other event occurs which, in the Bank's reasonable opinion, may result in Customer(s) being unable, for whatever reason, to comply fully with obligations expressed, or to be assumed by Customer(s) under, or pursuant to, the Agreement; (l) the first chattel mortgage on the Vehicle registered in favour of the Bank ceases to be valid or the Bank has notice or reason to believe that such security may become invalid; (m) the Customer(s) employment is terminated, his/her monthly salary stopped or his/her work permit or residence visa is cancelled; and (n) any information provided in the Agreement is incorrect then all amounts outstanding or payable under the Agreement and/or the Car Loan shall become immediately due and payable and the Bank shall have the right to: (i) demand immediate payment of all amounts due and payable under this Agreement; (ii) enforce any security provided to the Bank hereunder or any other loan between the Customer(s) and the Bank; (iii) take any and all action and exercise such rights and remedies as are provided for herein or as are otherwise available to the Bank under applicable law; (iv) present all cheques provided to the Bank by the Customer(s); and/or (v) foreclose on the Vehicle, sell it at the available market price and set-off the proceeds of the sale against sums due from the Customer(s) under this Agreement.

11.2 To effect these actions the Customer(s) hereby appoints the Bank as his/her/its/ their Attorney in-Fact with express authority to seize, transfer and sell the Vehicle at the cost and expense of the Customer(s) and demand any balance amount due hereunder after application of the sale proceeds of the Vehicle. The Bank shall have the right to purchase the Vehicle for its own account.

11.3 All sale proceeds received by the Bank from the sale of the Vehicle shall be applied in the following order of priority: first, in and towards payment of all costs and expenses; second, in and towards payment of fees and other charges; third, in and towards payment of any interest; fourth, in and towards payment of the principal amount; and fifth, in and towards payment of any other amounts due from Customer(s) to the Bank.

11.4 Any termination of this Agreement shall be without prejudice and shall not affect any of the Bank's accrued rights or any of the Customer(s) accrued obligations as at that date.

## 12. Cost and Expenses:

Customer(s) shall pay all the Bank's costs and expenses (including legal expenses) incurred in connection with or arising from: (a) enforcing any security given by the Customer(s) to the Bank including the mortgage over the Vehicle; (b) tracing Customer(s) and/or the Vehicle; (c) obtaining payment from Customer(s) of the amounts due to the Bank;; and (d) termination of the Agreement.

## 13. Waiver:

13.1 Any waiver by the Bank of its rights hereunder, shall not in any way prejudice the further exercise of such rights of the Bank and/or the Customer(s) obligations hereunder.

13.2 The acceptance by the Bank of any partial payment of any installments, which are then due from the Customer(s), does not constitute a waiver by the Bank, of any right to full repayment.

## 14. Restriction of the Bank's Liability:

(a) Customer(s) confirm that no representations of any kind have been made by the Bank regarding the Vehicle and that Customer(s) have inspected the Vehicle and have found it in good working order and condition. The Bank is not responsible for any loss of the Vehicle or its value because the Vehicle is of merchantable quality and the Bank shall not be liable for any guarantee or warranties that may arise, for any reason, in connection with the Vehicle, or any guarantee or warranties relating to the Vehicle's condition or the Vehicle's fitness for any purpose whatsoever. In addition, the Bank will not be responsible for any loss that may be caused if the Vehicle is not the same as that which Customer(s) initially inspected or which was described by or to Customer(s) before Customer(s) entered into the Agreement. (b) Customer(s) acknowledge that all liabilities and obligations, of whatsoever nature, arising out of the possession and the use of the Vehicle (including but not limited to any damage sustained to the Vehicle or any liability to any third parties as a result of the use of the Vehicle or any event associated therewith) are his/her/its/their sole risk and responsibility. (c) Customer(s) hereby irrevocably: (i) releases the Bank from all such obligations and liabilities; and (ii) undertakes to indemnify and hold the Bank harmless from and against all costs, claims, damages, expenses (including legal expenses), losses and proceedings whatsoever and howsoever arising in respect of the Vehicle.

## 15. Rights of the Bank:

15.1 The Bank may, in addition to its rights as bankers, at any time, and without notice to the Customer(s) combine or consolidate all, or any, of the amounts (in whatever currency) now or hereafter standing to the credit of any of the Customer(s) accounts against all sums due hereunder or any other of the Customer(s) obligations to the Bank, whether such liabilities are actual or contingent, primary or collateral or several or joint.

15.2 The Bank, may at its sole discretion vary the rates of fees and charges and the Customer(s) agree to pay such revised fees and charges.

## 16. Instructions/ enquires by facsimile/ telephone:

Unless Customer(s) instruct the Bank in writing to the contrary, the Bank is authorised, but not obliged, to act on or respond to instructions/enquiries made by facsimile or telephone by the Customer(s).

## 17. Preservation of Rights:

The Bank's rights under the Agreement shall be in addition to, and shall be independent of, every other security, which the Bank may at any time hold in respect of any of the Customer(s) obligations to the Bank under the Agreement.

## 18. Joint Liability:

Where there is more than one Customer signing the Agreement, the liability of each such persons shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly.

لأني سبب كان، على الوفاء بالالتزامات المتضمنة عليها أو المترتبة على العميل/ العملاء. (ل) توقف الرهن الأول على السيارة المسجل لصالح البنك عن السريان أو إذا استلم البنك أخطار أو إذا أصبح لدى البنك سبباً يدعو للاعتقاد بأن ذلك الضمان قد يصبح عرضة لعدم السريان. (م) إنهاء خدمة العميل/ العملاء وتوقف دفع راتبه/ رواتبهم الشهرية أو إلغاء تصحيح / تصاريح العمل أو تأشيرة / تأشيرات الإقامة الخاصة به/ بهم. (ن) عدم صحة أي معلومات وأردة في هذه الاتفاقية. تصبح عندئذ كافة المبالغ المترتبة أو المستحقة الدفع بموجب الاتفاقية و/أو فرض السيارة مستحقة وقابلة للدفع فوراً ويكون للبنك حق: (1) طلب التسديد الفوري لكافة المبالغ المستحقة والتأجيل للدفع بموجب هذه الاتفاقية. (2) إنفاذ أي ضمان مقدم إلى البنك بموجب هذه الأحكام والشروط أو بموجب أي فرض بين العميل/ العملاء والبنك. (3) إتخاذ أي من كافة الإجراءات وممارسة الحقوق والتدابير المنصوص عليها في هذه الاتفاقية أو المتاحة بأي طريقة أخرى إلى البنك بموجب القانون المطبق. (4) تقديم كافة الشيكات المقدمة إلى البنك بواسطة العميل/ العملاء؛ و/أو (5) تنفيذ الرهن ضد السيارة وبيع السيارة بسعر السوق المتاح ومقاصة عوائد البيع مقابل المبالغ المستحقة من العميل/ العملاء بموجب هذه الاتفاقية.

١١-٢٠ يعين العميل/ العملاء بموجب، لأغراض إتخاذ هذه الإجراءات، البنك بصفة وكيل خاص له/ لهم مع منحه صلاحية مصادرة ونقل ملكية وبيع السيارة على نفقة وتكلفة العميل/ العملاء وطلب تسديد أي مبلغ متبقي مستحق بموجب هذه الاتفاقية بعد إستخدام عوائد بيع السيارة. ويكون للبنك الحق في شراء السيارة لحسابه الخاص.

١١-٢٣ تستخدم كافة عوائد بيع السيارة حسب ترتيب الأولويات التالي: أولاً، في أو نحو تسديد كافة التكاليف والمصاريف. ثانياً، في أو نحو تسديد الأجر والرسوم الأخرى. ثالثاً، في أو نحو تسديد أي فوائد. رابعاً، في أو نحو تسديد المبلغ الأصلي. خامساً، في أو نحو تسديد أي مبالغ أخرى مستحقة من العميل/ العملاء إلى البنك.

١١-٤٤ يكون أي إنهاء لهذه الاتفاقية دون التأثير على أو الإخلال بالحقوق المترتبة للبنك أو التأثير على أو الإخلال بأي التزامات مترتبة على العميل/ العملاء كما بتاريخ الإنهاء.

## ١٢. التكاليف والمصاريف:

يجب على العميل/ العملاء دفع كافة التكاليف والمصاريف المتكبدة بواسطة البنك (بما فيها المصاريف القانونية) الناشئة عن أو في ما يتعلق بما يلي: (أ) إنفاذ أي ضمان مقدم بواسطة العميل/ العملاء إلى البنك بما في ذلك الرهن على السيارة. (ب) تقفي أثر العميل/ العملاء و/أو السيارة. (ج) تحصيل المبالغ المستحقة إلى البنك من العميل/ العملاء. (د) إنهاء الاتفاقية.

## ١٣. التنازل:

١٢-١٢ لا يكون من شأن أي تنازل من قبل البنك عن حقوقه بموجب هذه الاتفاقية الإخلال بأي طريقة كانت بحق البنك في ممارسة تلك الحقوق في أي وقت لاحق و/أو الإخلال بالالتزامات المترتبة على العميل/ العملاء بموجب هذه الاتفاقية.

١٢-٢٢ لا يشكل قبول البنك لأي تسديد جزئي لأي أقساط، تكون مستحقة الدفع عندئذ من العميل/ العملاء، تنازلاً من قبل البنك عن أي حق بالسداد الكامل.

## ١٤. قيود على التزام البنك:

(أ) يؤكد العميل/ العملاء عدم وجود تعهدات من أي نوع كانت مقدمة من البنك بخصوص السيارة وأن العميل قد قام/ العملاء قد قاموا بعمامة السيارة وجدوها / وجدوها في حالة جيدة ووضعية صالحة للعمل. ولا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة للسيارة أو قيمتها بسبب عدم قابلية السيارة للبيع ولا يكون البنك ملزماً بأي ضمان قد ينشأ، لأي سبب كان في ما يتعلق بالسيارة أو أي ضمان يتعلق بحالة السيارة أو ملائمتها لأي غرض كان. وبالإضافة إلى ذلك، لا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة قد تنشأ إذا لم تكن السيارة هي تلك التي قام العميل/ العملاء بعمامتها مبدئياً أو التي تم وصفها بواسطة أو إلى العميل/ العملاء قبل دخول العميل/ العملاء في هذه الاتفاقية. (ب) يقر العميل/ العملاء بأن كافة الالتزامات والمسؤوليات من أي طبيعة كانت الناشئة عن حيازة وإستخدام السيارة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي أضرار قد تلحق بالسيارة أو أي إلتزام تجاه أي أطراف أخرى نتيجة لإستخدام السيارة أو أي واقعة مرتبطة بالسيارة) تكون مخاطر ومسؤوليات خاصة به وحده/ بهم وحدهم. (ج) يقوم العميل/ العملاء بهذا، بصورة نهائية لا رجعة فيها بما يلي: (1) إعفاء البنك من كافة تلك الإلتزامات والمسؤوليات. (2) التمتع بتبويض وحماية البنك عن ومن كافة التكاليف والمطالبات والأضرار والمصاريف (بما فيها المصاريف القانونية) والخسائر والإجراءات القانونية مهما كانت وبصرف النظر عن سبب نشوئها في ما يتعلق بالسيارة.

## ١٥. حقوق البنك:

١٥-١١ يجوز للبنك، بالإضافة إلى حقوقه كبنك، في أي وقت ودون توجيه إشعار إلى العميل/ العملاء دمج أو توحيد كافة أو أي من المبالغ (بأي عملة كانت) الموجودة الآن أو التي قد توجد في أي وقت كرصيد دائن في أي من حسابات العميل/ العملاء مقابل كافة المبالغ المستحقة بموجب هذه الاتفاقية أو مقابل أي إلتزامات أخرى للعميل/ العملاء إلى البنك، سواء كانت تلك الإلتزامات فعلية أو محتملة، أساسية أو تبعية، مستقلة أو مشتركة.

١٥-٢٠ يجوز للبنك، حسب تقديره المطلق، تغيير أسعار الأجر والرسوم ويوافق العميل على دفع تلك الأجر والرسوم المعدلة.

## ١٦. التعليمات/ الإستفسارات عبر الفاكس/ الهاتف:

ما لم يصدر العميل/ العملاء إلى البنك تعليمات خطية بخلاف ذلك، يكون البنك مخولاً، ولكن غير ملزم، بالتصرف بموجب أو الإستجابة للتعليمات/ الإستفسارات المنفذة عبر الفاكس أو الهاتف بواسطة العميل/ العملاء.

## ١٧. حفظ الحقوق:

تكون حقوق البنك بموجب الاتفاقية بالإضافة إلى ومستقلة عن كل ضمان آخر قد يحتفظ به البنك في أي وقت بخصوص أي من إلتزامات العميل/ العملاء تجاه البنك بموجب الاتفاقية.

## ١٨. المسؤولية المشتركة:

حيثما يكون هناك أكثر من عميل واحد موقع على الاتفاقية، تكون مسؤولية كل من هؤلاء الأشخاص بالتكافل والتضامن ويتم تفسير كل تعهد مذكور في الاتفاقية طبقاً لذلك.

## ١٩. الإشعارات:

## 19. Notice:

Any notice required to be served by the Bank on Customer(s) shall be delivered either in person, or by mail to the Customer(s) address given in the Agreement, or to any other address which Customer(s) shall from time to time notify the Bank of, in writing.

يتم تسليم أي إشعار يكون من المطلوب توجيهه بواسطة البنك إلى العميل/ العملاء إما باليد أو بواسطة البريد إلى عنوان العميل/ العملاء المذكور في الإتفاقية أو أي عنوان آخر يبلغ به العميل/ العملاء البنك من وقت إلى آخر خطياً.

## ٢٠. التعويض:

## 20. Indemnity:

The Customer hereby indemnifies and holds the Bank, its officers, directors, employees, representatives and agents, free and harmless from all costs, charges, claims, liabilities, damages, losses and expenses (including legal fees) incurred by the Bank or any of its officers, directors, employees, representatives or agents in relation to or under the Agreement, including without limitation upon the occurrence of any event set forth in Clause 10 above.

يعوض ويحمي العميل بهذا البنك ومسؤوليه ومدرائه وموظفيه وممثليه ووكلائه عن ومن كافة التكاليف والرسوم والمطالبات والإتزامات والتعويضات والخسائر والأضرار والمصاريف (بما فيها الأتعاب القانونية) المتكبدة بواسطة البنك أو أي من مسؤوليه أو مدرائه أو موظفيه أو ممثليه أو وكلائه بموجب الإتفاقية أو فيما يتعلق بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، عند حدوث أي من الوقائع المذكورة في البند (١٠) أعلاه.

## ٢١. الإستقلالية:

## 21. Severability:

If any provision of the Agreement is found to be unenforceable, invalid or illegal, such provision shall be deemed to be deleted and the remainder of the Agreement shall be unaffected by such unenforceability, invalidity or illegality.

إذا وجد أي من أحكام إستمارة الطلب غير قابل للإنفاذ أو غير ساري المفعول أو غير قانوني يعتبر ذلك الحكم محذوفاً ولا تتأثر بقية الإتفاقية بعدم سريان أو عدم قانونية ذلك الحكم للإنفاذ.

## ٢٢. التحويل والتنازل:

## 22. Transfer and Assignment:

The Bank may, at any time, transfer or assign any of its rights, benefits and/or obligations under the Agreement. Customer(s) may not assign or transfer their rights, benefits and/or obligations under the Agreement. The Agreement will bind the successors and assigns of the Customer(s).

يجوز للبنك، في أي وقت، تحويل أو التنازل عن حقوقه ومزاياه و/أو الإتزاماته بموجب الطلب، ولا يجوز للعميل/ العملاء تحويل أو التنازل عن حقوقهم ومزاياهم و/أو الإتزاماتهم بموجب الإتفاقية، وتكون الإتفاقية ملزمة لخلفاء العميل/ العملاء ومن يتنازلون إليهم.

## ٢٣. القانون والسلطة القضائية:

## 23. Law and Jurisdiction:

23.1 The Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates.

٢٣-٢٢ تخضع هذه الإتفاقية إلى وتفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة.

23.2 Customer(s) hereby irrevocably: (i) submits to the jurisdiction of the courts of the UAE in respect of any legal proceedings to be commenced in the UAE in connection with this Agreement; (ii) agrees that nothing will preclude the right of the Bank to initiate legal proceedings against Customer(s) before any other court which may have jurisdiction over the Customer(s) or his/her/its/their assets. The Customer(s) hereby confirms acceptance of all the above mentioned terms and conditions.

٢٣-٢٢ بصفة نهائية لا رجعة فيها: (١) يخضع العميل/ العملاء إلى السلطة القضائية لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة بما يتعلق بأي إجراءات قانونية يتم إتخاذها في دولة الإمارات العربية المتحدة بخصوص هذه الإتفاقية، (٢) يوافق العميل/ العملاء على عدم وجود أي شيء يعيق حق البنك في إتخاذ أي إجراءات قانونية ضد العميل/ العملاء أمام أي محكمة ذات سلطة قضائية على العميل أو أصوله وموجوداته/ العملاء أو أصولهم وموجوداتهم. يؤكد العميل/ العملاء بهذا قبول كافة الأحكام والشروط المذكورة أعلاه. ١٧-١٠ أفوض بنك أبوظبي التجاري القيام بجميع التحريات الائتمانية التي يراها مناسبة وذات صلة.

24. The civil courts of the individual Emirates, the Federal civil courts of the United Arab Emirates, and the courts of the Dubai International Financial Centre, (including without limitation the Small Claims Tribunal of the DIFC), shall have non-exclusive jurisdiction over all matters arising under the Products' terms and conditions save that the Bank shall have the right to file actions in any court with jurisdiction over you or your assets. In the event that a party opts to commence a claim in the Small Claims Tribunal of the Dubai International Financial Centre, the parties expressly agree that such claim may be made for any amount up to AED 1,000,000 or for such greater amount as may be within the jurisdiction of that Tribunal from time to time.

٢٤. يكون للمحاكم المدنية المحلية والمحاكم المدنية الاتحادية بدولة الإمارات العربية المتحدة ومحاكم سوق دبي المالي الدولي، (التي تتضمن على سبيل المثال لا الحصر محاكم لجنة المطالبات الصغيرة)، الاختصاص القضائي غير الحصري على كافة الأمور الناشئة عن أحكام وشروط المنتجات، إلا أنه يكون للبنك الحق في إتخاذ الإجراءات القانونية لدى أي محكمة تكون أصولك خاضعة لاختصاصها القضائي. إذا قرر أي من الطرفين تقديم مطالبة أمام لجنة المطالبات الصغيرة بمركز دبي المالي العالمي، يوافق الطرفان صراحة على أنه يجوز المطالبة بأي مبلغ حتى ١,٠٠٠,٠٠٠ درهم أو أي مبلغ أكبر يخضع للسلطة القضائية للجنة المطالبات الصغيرة من وقت إلى آخر.

25. I/ We have read, understood, acknowledge and agree that the Bank may refer my/ our name and/or any personal data required to any credit bureau or reference agency/agencies and/or make such references and enquiries as the Bank may consider necessary.

٢٥. أقر/نقر بقراءة وفهم الموافقة على استخدام البنك لإسمي وبياناتي الشخصية/أسمائنا وبياناتنا الشخصية لإجراء أي استئصال ائتماني لدى الجهات الائتمانية ذات العلاقة لغرض تقديم الاستشارات والاستقالات الائتمانية وفقاً لما يراه البنك ضرورياً.

26. The Customer, irrespective of his place of residence or domicile, agrees to accept service of process by any methods selected by the Bank in its discretion (to the extent permissible under applicable law) for proceedings in any applicable court or jurisdiction, which methods shall include but not be limited to service of process by way of: (a) Email to the email address of the Customer in the Bank's records from time to time; (b) Fax to the number of the Customer in the Bank's records from time to time; (c) Registered mail and acknowledgement of receipt to the mailing address of the Customer in the Bank's records from time to time; and/or (d) Publication in one or more daily newspapers in the U.A.E or in the jurisdiction of domicile or residence of the Customer (as the case may be).

٢٦. يوافق العميل، بصرف النظر عن عنوانه أو مكان إقامته، على قبول تبليغ الإشعارات بأي من الوسائل التي يختارها البنك حسب تقديره (بالتقدير المسموح به قانوناً) بخصوص الإجراءات القانونية أمام أي محكمة مختصة أو أي سلطة قضائية وتتضمن هذه الوسائل على سبيل المثال لا الحصر تبليغ الإشعارات عن طريق: (أ) البريد الإلكتروني موجهاً إلى عنوان البريد الإلكتروني الخاص بالعميل كما هو مسجل لدى البنك من وقت إلى آخر؛ (ب) الفاكس: عبر الفاكس على الرقم الخاص بالعميل كما هو مسجل لدى البنك من وقت إلى آخر؛ (ج) البريد المسجل بعلم الوصول موجهاً إلى العنوان البريدي الخاص بالعميل كما هو مسجل لدى البنك من وقت إلى آخر النشر في صحيفة يومية واحدة أو أكثر تصدر في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في بلد إقامة العميل (حسبما تكون الحالة).

The Customer hereby consents, irrespective of his place of residence or domicile, to process being served by any person or entity permitted under applicable law (including, without limitation, by the Bank itself and/or by any such person or entity on the Bank's behalf where the applicable court has given approval for service of process via such method).

ويوافق العميل بموجب، بصرف النظر عن عنوانه أو مكان إقامته على أن يتم تبليغه بالإشعارات بواسطة أي شخص أو جهة مصرح به قانوناً (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، بواسطة البنك نفسه و/أو أي شخص أو جهة أخرى بالنيابة عن البنك حيثما تكون المحكمة المختصة قد أصدرت موافقتها على تبليغ الإشعارات بهذه الطريقة).

Furthermore, the Customer agrees that to the extent permissible under applicable law, such service shall satisfy all requirements to establish personal jurisdiction over the Customer and the applicable court.

وبالإضافة إلى ذلك، يوافق العميل بالتقدير المسموح به قانوناً، على أن تلك الإشعارات تفي بكافة المتطلبات اللازمة لتحديد البلد الذي يخضع العميل لسلطته القضائية والمحكمة المختصة.

Loan A/c No \_\_\_\_\_ رقم حساب القرض

**Information of Joint Applicant (Companies)**

**البيانات لمقدم الطلب المشترك (للشركات)**

**Company Name**

اسم الشركة

Business structure: الشكل القانوني:			
Sole proprietor <input type="checkbox"/> مؤسسة فردية	Partnership <input type="checkbox"/> شراكة	LLC <input type="checkbox"/> ذ.م.م	FZE <input type="checkbox"/> مؤسسة منطقة حرة
Branch <input type="checkbox"/> فرع	FZCO <input type="checkbox"/> ش.م.ح	FZ-LLC <input type="checkbox"/> ذ.م.م/ح.م	

**Nature of Business**

طبيعة عمل الشركة

Business start date	<input type="text" value="dd/mm/yyyy"/>	تاريخ بدء العمل
Trade licence issue date	<input type="text" value="dd/mm/yyyy"/>	تاريخ اصدار الرخصة التجارية
Trade licence expiry date	<input type="text" value="dd/mm/yyyy"/>	تاريخ انتهاء الرخصة التجارية
Emirate		الامارة
Average monthly income of the business	معدل الدخل الشهري للشركة	No. of people employed
P.O. Box <input type="text" value=""/>	ص.ب. <input type="text" value=""/>	Office tel. no. <input type="text" value=""/>
Fax no. <input type="text" value=""/>	رقم الفاكس (العمل) <input type="text" value=""/>	Mobile no. <input type="text" value=""/>
Floor no. <input type="text" value=""/>	الطابق <input type="text" value=""/>	Office location
Street <input type="text" value=""/>	الشارع <input type="text" value=""/>	Building Name
Nearest Landmark		اقرب علامة دالة
Bank Account no. <input type="text" value=""/>	رقم الحساب <input type="text" value=""/>	Makani no. (if applicable) <input type="text" value=""/>
Bank Name and Branch		اسم البنك و الفرع

**Sole Proprietor's/ First Partner's Name**

اسم مالك المؤسسة الفردية / اسم الشريك الاول

Date of birth <input type="text" value="dd/mm/yyyy"/>	تاريخ الميلاد <input type="text" value=""/>	Mobile no. <input type="text" value=""/>	رقم الهاتف المتحرك <input type="text" value=""/>
Passport No. <input type="text" value=""/>	رقم جواز السفر <input type="text" value=""/>	Expiry date <input type="text" value="dd/mm/yyyy"/>	تاريخ الانتهاء <input type="text" value=""/>
Idbara No. <input type="text" value=""/>	رقم الإضبارة <input type="text" value=""/>	EIDA No. <input type="text" value=""/>	رقم بطاقة هوية الإمارات <input type="text" value=""/>
Visa No. <input type="text" value=""/>	رقم الإقامة <input type="text" value=""/>	Expiry date <input type="text" value="dd/mm/yyyy"/>	تاريخ الانتهاء <input type="text" value=""/>

**Second Partner's Name**

اسم الشريك الثاني

Date of birth <input type="text" value="dd/mm/yyyy"/>	تاريخ الميلاد <input type="text" value=""/>	Mobile no. <input type="text" value=""/>	رقم الهاتف المتحرك <input type="text" value=""/>
Passport No. <input type="text" value=""/>	رقم جواز السفر <input type="text" value=""/>	Expiry date <input type="text" value="dd/mm/yyyy"/>	تاريخ الانتهاء <input type="text" value=""/>
Idbara No. <input type="text" value=""/>	رقم الإضبارة <input type="text" value=""/>	EIDA No. <input type="text" value=""/>	رقم بطاقة هوية الإمارات <input type="text" value=""/>
Visa no. <input type="text" value=""/>	رقم الإقامة <input type="text" value=""/>	Expiry date <input type="text" value="dd/mm/yyyy"/>	تاريخ الانتهاء <input type="text" value=""/>

**Third Partner's Name**

اسم الشريك الثالث

Date of birth <input type="text" value="dd/mm/yyyy"/>	تاريخ الميلاد <input type="text" value=""/>	Mobile no. <input type="text" value=""/>	رقم الهاتف المتحرك <input type="text" value=""/>
Passport No. <input type="text" value=""/>	رقم جواز السفر <input type="text" value=""/>	Expiry date <input type="text" value="dd/mm/yyyy"/>	تاريخ الانتهاء <input type="text" value=""/>
Idbara No. <input type="text" value=""/>	رقم الإضبارة <input type="text" value=""/>	EIDA No. <input type="text" value=""/>	رقم بطاقة هوية الإمارات <input type="text" value=""/>
Visa No. <input type="text" value=""/>	رقم الإقامة <input type="text" value=""/>	Expiry date <input type="text" value="dd/mm/yyyy"/>	تاريخ الانتهاء <input type="text" value=""/>

**Residence Address of Signatory**

عنوان سكن الموقع

Home tel. no. <input type="text" value=""/>	رقم هاتف المنزل <input type="text" value=""/>	Mobile no. <input type="text" value=""/>	رقم الهاتف المتحرك <input type="text" value=""/>
Residence address <input type="text" value=""/>	عنوان السكن <input type="text" value=""/>	Flat no./ Villa no. <input type="text" value=""/>	رقم الشقة/ الفيلا <input type="text" value=""/>
Building Name <input type="text" value=""/>	اسم البناية <input type="text" value=""/>	Street <input type="text" value=""/>	الشارع <input type="text" value=""/>
Nearest Landmark <input type="text" value=""/>	اقرب علامة دالة <input type="text" value=""/>	Makani no. (if applicable) <input type="text" value=""/>	رقم مكاني (إذا انطبق) <input type="text" value=""/>

Name of Authorised signatory for the company

اسم المفوض بالتوقيع عن الشركة



Loan Account No \_\_\_\_\_ رقم حساب القرض

**Personal Information  
of Joint Applicant (Individuals)**

**البيانات الشخصية  
لمقدم الطلب المشترك (الأفراد)**

Relationship of Joint Applicant with Applicant	العلاقة بين مقدمي الطلب
Name of joint applicant/Mr/Mrs/Ms (as per passport)	اسم مقدم الطلب المشترك السيد/السيدة/ الأنسة (طبقاً لجواز السفر)
Nationality	الجنسية
Date of birth	تاريخ الميلاد
Gender	الجنس
Passport no.	رقم جواز السفر
Passport exp. date	تاريخ انتهاء الجواز
EIDA no.	رقم بطاقة هوية الإمارات
Idbara No. (For UAE National only)	رقم الإضبارة (لمواطنين دولة الإمارات فقط)
Visa no.	رقم الإقامة
Visa exp. date	تاريخ انتهاء الإقامة
UAE Driving licence no.	رقم رخصة القيادة
Driving licence expiry date	تاريخ انتهاء رخصة القيادة
Home tel. no.	رقم هاتف المنزل
Mobile no.	رقم الهاتف المتحرك
Residence address	عنوان السكن
Flat no./ Villa no.	رقم الشقة/فيلا
Building Name	اسم البناية
Street	الشارع
Makani no. (if applicable)	رقم مكاني (إذا انطبق)
Nearest Landmark	اقرب علامة دالة
P.O. Box	ص.ب
Emirate	الإمارة
E-mail address	البريد الإلكتروني
No. of years living in the UAE	عدد سنوات الإقامة في الإمارات
Home Country	البلد الأصلي
Home Country tel. no.	رقم الهاتف في البلد الأصلي
Address in home country	العنوان في البلد الأصلي
Employment status	العمل
Employee	موظف
Self employed	اعمال حرة
Employer name	اسم صاحب العمل
Department	القسم
Designation	المنصب
Year of joining	سنة الالتحاق بالعمل
Monthly Salary (Basic+Allowances)	الراتب الشهري
ID no.	رقم البطاقة
ID exp. date	تاريخ انتهاء البطاقة
Office tel. no.	هاتف العمل
Ext.	التحوية
P.O. Box	ص.ب.
Employer address	عنوان صاحب العمل
Business Name	اسم الشركة
Building Name	اسم البناية
Floor no.	الطابق
Street	الشارع
Makani no. (if applicable)	رقم مكاني (إذا انطبق)
Nearest Landmark	اقرب علامة دالة
Trade License no.	رقم الرخصة التجارية
Trade License Issue Date	تاريخ الإصدار
Trade License Expiry Date	تاريخ الإنتهاء
Emirate	الإمارة
Bank name and Branch	اسم البنك والفرع
Bank account number	رقم الحساب
Account type: Savings	توفير
Current	جاري
Salary transfer to Bank: Yes	نعم
No	لا
Loan type	نوع القرض
Loans outstanding	قروض أخرى
Monthly installment	القسط الشهري





## Abu Dhabi Commercial Bank

## بنك أبوظبي التجاري

Date / /  التاريخ

The Director,  
Traffic & Licencing Department  
\_\_\_\_\_ Emirate

سعادة مدير،  
إدارة المرور والترخيص  
إمارة \_\_\_\_\_

No. \_\_\_\_\_

رقم \_\_\_\_\_

Dear Sir

تحية طيبة وبعد،

The following mentioned car has been sold on hire purchase to:

يرجى الإحاطة علماً بأنه قد تم بيع السيارة الواردة تفاصيلها أدناه بالتقسيط إلى:

Name	الاسم
Make	الاصنع Engine no.
Model	الطراز Private
Chassis no.	رقم القاعدة (الشاسيه) HP/CC
Colour	اللون Reg. no.

Please register a mortgage on the above mentioned car in our favour and do not allow it to be sold or its ownership changed without written advice from us.

يرجى تسجيل رهن على السيارة المذكورة أعلاه لصالحنا وعدم السماح ببيعها أو نقل ملكيتها دون الحصول على إشعار خطي منا بذلك.

Yours faithfully,

For Abu Dhabi Commercial Bank

مع الشكر والتقدير،

عن بنك أبوظبي التجاري

Manager's signature

توقيع المدير

